ESPAÑA

Ciudades
Patrimonio
de la Humanidad
ESPAÑA | UNESCO

VILLES DU PATRIMOINE
MONDIAL D'ESPAGNE

www.spain.info

www.ciudadespatrimonio.org

www.spainheritagecities.com

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Patrimonio Mundial
en España

INTRODUCTION 1

VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL D'ESPAGNE 3
Alcalá de Henares 4
Ávila 6
Baeza 8
Cáceres 10
Cordoue 12
Cuenca 14
Ibiza / Eivissa 16
Mérida 18
Salamanque 20
San Cristóbal de La Laguna 22
Saint-Jacques-de-Compostelle 24
Ségovie 26
Tarragone 28
Tolède 30
Úbeda 32

PRODUITS ET ITINÉRAIRES 34
Congrès 36
Villes du Patrimoine et de la Langue castillane 40
Architecture moderne et contemporaine 42
Espaces naturels 44
Héritage séfarade 46
Hispanie romaine 50
Héritage islamique 52
Tourisme religieux 54
Des villes de la Renaissance 58
Oléotourisme 60
Tourisme nautique 62
Tourisme actif 64
Golf 66
RENSEIGNEMENTS PRATIQUES 68

Publié par :

Grupo Ciudades Patrimonio de la Humanidad

© Turespaña

Ministerio de Industria, Energía y Turismo

2ème édition 2014

Texte :
Silvia Castillo

Traduction :
Violette Diaz

Photographies :
Cédées par le Groupe des Villes du Patrimoine mondial d'Espagne

Conception graphique :
Kokoro Lab

NIPO :
072-13-010-7

D.L. : M-10911-2013

Imprimé en Espagne par : A&M Gráficas

Exemplaire gratuit

Nous réalisons et révisons nos textes avec le plus grand soin afin de fournir une information fiable et actualisée. Cependant, compte tenu du délai écoulé entre la date de clôture du texte et sa publication, des changements et des incorrections ont pu se produire. Si vous déceliez une erreur, veuillez nous le faire savoir à infosmile@tourspain.es. Merci de votre collaboration.

VILLES ESPAGNOLES INSCRITES AU **PATRIMOINE MONDIAL** PAR L'UNESCO

*

VILLES RÉINVENTÉES

L'Espagne a le privilège de se positionner parmi les pays possédant le plus grand nombre d'inscriptions dans la Liste du Patrimoine culturel de l'UNESCO. Le Groupe Villes Patrimoine de l'Humanité d'Espagne a commencé à conjuguer ses efforts à partir de 1993 pour former une association à but non lucratif, créée à l'origine afin d'agir de manière conjointe dans la défense du patrimoine historique et culturel de ces villes : **Alcalá de Henares, Ávila, Cáceres, Cordoue, Cuenca, Ibiza/Eivissa, Mérida, Salamanque, San Cristóbal de la Laguna, Saint-Jacques de Compostelle, Ségovie, Tarragone et Tolède.**

Les quinze villes réunissent un héritage patrimonial extraordinaire tout en offrant des espaces modernes, dotés d'infrastructures rénovées qui enrichissent sa monumentalité la rendant proche des citoyens. Ce sont des villes réinventées, spécialement dessinées pour vivre l'aventure de l'histoire. Puniques, celtes, romaines, wisigoths, juives, arabes, chrétiennes...les différentes civilisations qui ont dominé la péninsule et ses archipels au cours des siècles ont imprégné ces villes de leurs histoires et de leur architecture. Ce legs permet de suivre à travers notre pays l'empreinte de chacune de ces cultures grâce aux itinéraires thématiques conçus par le Groupe Villes Patrimoine de l'Humanité d'Espagne.

De même, les considérables ressources touristiques, sportives et sociales qui les entourent offrent la possibilité de concilier la visite de leurs centres historiques et la réalisation de nombreuses activités ludiques et sportives, la visite d'endroits naturels exubérants, l'organisation de congrès et de conventions, le plaisir de ses monuments architectoniques les plus avant-gardistes ou la dégustation de leur gastronomie variée.

VILLES

ALCALÁ DE HENARES, ÁVILA, BAEZA, CÁCERES, CORDOUE, CUENCA, IBIZA / EIVISSA, MÉRIDA, SALAMANQUE, SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA, SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE, SÉGOVIE, TARRAGONE, TOLÈDE ET ÚBEDA.

ALCALÁ DE HENARES

1 2 3 4 5

1. CALLE MAYOR
2. UNIVERSITÉ
3. PLAFOND DU PARANINFO DE L'UNIVERSITÉ
4. CORRAL DE COMEDIAS
5. CATHÉDRALE MAGISTRALE

VILLE DE STYLE RENAISSANCE, **UNIVERSITAIRE ET CULTIVÉE**, CONÇUE POUR ACCUEILLIR DES HOMMES SAVANTS ET FAIRE GERMER LEURS RÊVES.

Alcalá de Henares fut la première ville conçue pour devenir un siège universitaire, **pensée comme une ville adaptée au concept de « Ville de Dieu ».** Devenue modèle pour d'autres centres d'enseignement en Europe et en Amérique, ses murs **collégiaux** ont abrité l'homme cultivé, alimenté sa créativité et veillé à ce que la langue castillane se définisse et s'enrichisse. En 1547, Alcalá a également vu naître Miguel de Cervantès, le plus célèbre narrateur en langue espagnole, un demi-siècle après la fondation de l'université par le cardinal Cisneros.

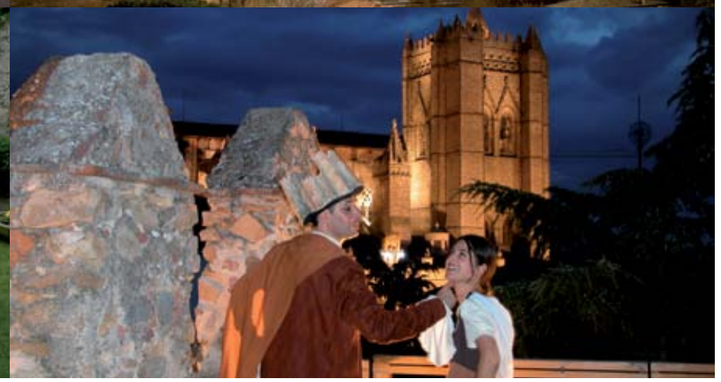
Ainsi, de la vétuste **« Complutum »** romaine, puis **Alcalá musulmane et, plus tard, enclave métissée au Moyen-âge** et, enfin, exemple de cohabitation entre musulmans, juifs et chrétiens, va surgir une capitale de la connaissance dont l'explosion artistique et culturelle s'est produite aux XVIe et XVIIe siècles. On peut apprécier cette intense empreinte de la culture comme une passionnante expérience partout dans la ville car l'esprit de l'université a forgé la conscience des hommes mais a aussi influencé dans sa totalité le développement de la ville.

La façade en calcaire de l'université, bel exemple **Renaissance** en Espagne ; les patios de Santo Tomás de Villanueva, des Philosophes et **Trilingue** ; la chapelle de San Ildefonso abritant le tombeau du cardinal Cisneros, et le **Paraninfo** (amphithéâtre), avec son plafond à caissons en filigrane **mudéjare**, composent un ensemble qui transmet au visiteur des sensations inoubliables. Déambuler dans ses rues et entrer dans ses églises et monuments revient à parcourir les mêmes scènes que celles où de brillants penseurs comme Jean de la Croix, Fray Luis de León, Lope de Vega, Calderón de la Barca ou Francisco de Quevedo, ainsi que Cervantès lui-même, venaient chercher leur inspiration.

La ville conserve un patrimoine important et précieux, aux évocations médiévales **autour de la Plaza de los Santos Niños**, près de la cathédrale Magistrale, et dans ses remparts du XIVe siècle. L'histoire se conjugue aussi sur la Plaza de Cervantes, **cœur de la ville** ; dans les arcades de la Calle Mayor, dans la Casa de los Lizana, dans le **Collège de Mínimos**, actuelle Faculté d'Économie, et dans le palais des **Archevêques** de Tolède, où Christophe Colomb décrivit aux Rois Catholiques, pour la première fois, son projet d'atteindre les Indes en naviguant en ligne droite, six ans avant de débarquer au Nouveau Monde, autre rêve conçu à Alcalá.

À NE PAS MANQUER :

- Université
- Musée Maison Natale de Cervantès
- Corral de Comedias
- Complutum / Maison d'Hippolytus
- Centre d'interprétation Les Univers de Cervantès
- Semaine Cervantine et Marché du Quichotte (mois d'octobre)
- Semaine Sainte d'Alcalá
- Don Juan à Alcalá (1er novembre)
- Remise du Prix Cervantès, Avril de Cervantès (23 avril)
- Festival classique (mois de juin)



ÁVILA

1 | 2 | 3 | 4 | 5

1. JOURNÉES MÉDIÉVALES
2. CALLE DE LA CRUZ VIEJA
3. VUE PANORAMIQUE
4. COUVENT DE SAINTE THÉRÈSE
5. VISITES THÉÂTRALISÉES DES REMPARTS

LES REMPARTS ET LES TOURS DESSINENT UN PAYSAGE INSOLITE ET ENSERRENT UNE **VILLE AUSSI MYSTIQUE QUE GUERRIÈRE.**

Les **remparts médiévaux d'Ávila** constituent un extraordinaire monument, unique en Europe, en raison de leur exceptionnel état de conservation. Leurs murs de pierre enserrent une ville historique qui s'est développée vers l'intérieur, parsemée d'églises, de couvents et de palais. Se perdre dans ses ruelles et ses placettes permet de vivre l'expérience du Moyen-âge en plein XXIe siècle.

Ávila renaît à la suite de la Reconquête, lorsqu'elle est reconstruite par les chevaliers qui la conçoivent comme une forteresse imprenable. Les remparts, du XIIe siècle, dominent le paysage et font frissonner ceux qui les voient pour la première fois, au loin à l'horizon. Leur solide structure se compose de 88 tours crénelées, sur plus de 2 500 mètres de périmètre, aux murs de 12 mètres de haut et trois d'épaisseur.

Intramuros, c'est un labyrinthe de ruelles, de paisibles places, d'églises, de palais et d'endroits où domine la pierre qui, à tout moment, révèlent un **passé glorieux**. L'**esprit combatif** caractéristique de la reconstruction d'Ávila est bien présent dans la **cathédrale**, commencée au XIIe siècle et qui s'élève vers le ciel avec la solidité d'une forteresse. À proximité, on peut admirer d'autres **remarquables édifices religieux**, comme le monastère de Santo Tomás ou les églises romanes San vicente, San Pedro ou San Andrés.

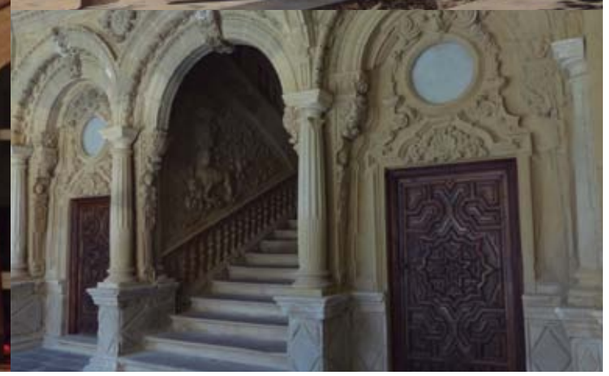
Cependant, l'empreinte mystique à Ávila est aussi profonde que la guerrière. **Sainte Thérèse** a été le protagoniste des **pages les plus importantes de l'histoire de la ville** et, de nos jours encore, de nombreux couvents de religieuses, contemporains de son époque, continuent leur activité.

Le monastère de la Encarnación, du XVIe siècle, celui de San José, qui possède une reproduction de la cellule où la sainte eut ses révélations, le couvent de Santa Teresa et le musée Teresiano font partie de cet héritage.

L'empreinte guerrière constitue aussi une partie essentielle du patrimoine de la ville, avec notamment le **palais des Dávila**, symbole de grandeur et de pouvoir, adossé aux remparts. Il inclut d'autres nobles constructions, comme la **tour des Guzmanes** ou les **palais des Marquis de Velada**, des **Verdugo**, des **Deanes** ou des **Águila**.

À NE PAS MANQUER :

- Remparts
- Cathédrale
- Monastère de Santo Tomás et son Musée oriental
- Visites guidées légendaires, les samedis de juin à octobre
- Couvent Santa Teresa
- Monastère de l'Encarnación
- Semaine Sainte d'Ávila. Déclarée d'Intérêt touristique national
- Théâtre sur les remparts. Visites théâtralisées nocturnes, juillet et août
- Journées médiévales d' Ávila. Premier vendredi de septembre
- Concours Ávila en Tapas. Dernier week-end de juin



BAEZA

1. CÉLÉBRATION DE LA DÉCLARATION DE BAEZA COMME PATRIMOINE MONDIAL
2. INTÉRIEUR DE LA CATHÉDRALE DE BAEZA
3. RESTES D'ART ROMAN TARDIF DE L'ÉGLISE DE SAN JUAN BAUTISTA
4. ESCALIER BAROQUE DU PALAIS DE JABALQUINTO
5. CHAPELLE MAJEURE DE SAN FRANCISCO

SES RUES, SES BÂTIMENTS CIVILS ET RELIGIEUX SONT UN CATALOGUE DE LA RENAISSANCE ESPAGNOLE. UNE VILLE SPLENDIDE, CULTE ET ACCUEILLANTE

Baeza, déclarée **PATRIMOINE MONDIAL** depuis 2003, se situe au centre de la province de Jaén près du Parc Naturel des Sierras de Cazorla, Segura et las Villas. Son antiquité est prouvée par les sites archéologiques et les colonies découverts dans le « Cerro del Alcázar » qui illustrent l'évolution urbaine depuis l'époque préhistorique, ibérique, romaine et musulmane.

Cependant, c'est au XVIème siècle que Baeza atteint toute son apogée architectonique et culturelle à la lumière de la **Renaissance,** transmettant son riche legs jusqu'à nos jours. La naissance de son **Université** et, autour d'elle, la prolifération de nouvelles fondations religieuses et d'un important processus de construction civile, la présence d'hommes importants, de la haute noblesse, d'hidalgos, du clergé, de sages et de saints, d'architectes, de chanteurs, de peintres et de sculpteurs, de médecins, de musiciens et de poètes, font d'elle une des villes les plus importantes du sud dont l'hégémonie a perduré pendant les siècles suivants.

La ville étale devant les visiteurs sa splendeur monumentale. Une promenade dans les rues de Baeza devient un cours d'architectonique spectaculaire où se côtoient des œuvres du Gothique Isabélin à la Renaissance avec des représentants de grande beauté comme le *Palais de Jabalquinto* et la *Cathédrale de la Natividad*. La ville héberge également des joyaux comme l'Église de la Santa Cruz, unique temple de style roman de la Haute Andalousie ; et même d'intéressantes pièces ibères comme la statue qui couronne la *Fuente de los Leones* (la *Fontaine des Lions*).

Mais pour découvrir l'authentique Baeza, il suffit de se promener dans les rues qu'a parcourues le poète Antonio Machado et de se laisser transporter dans le passé en observant les palais, les maisons bourgeoises, ses rues et ses recoins.

À NE PAS MANQUER :

- La **Semaine Sainte**, déclarée Fête d'Intérêt Touristique National.
- La **Fête du Corpus** (juin), profondément enracinée à Baeza.
- La **Foire d'Août,** organisée en l'honneur de la Patronne de Baeza, La Virgen del Alcázar.
- Les **Croix de Mai**(premier week-end de mai) situées dans la vieille ville, avec lesquelles la tradition d'ériger des autels et des croix est remise au goût du jour.
- La **Semaine Machadienne** (du 17 au 23 février), créée en souvenir et en hommage au poète Antonio Machado.
- **La célébration de l'anniversaire de la ville comme Patrimoine.**
- ***UNIA Escena Baeza*** (Festival de Théâtre du 7 au 18 juillet).
- **Les cours d'été de *l'Université Internationale d'Andalousie,***
- **Le Festival de la BD européenne d'Úbeda et Baeza** (Du 17 au 20 octobre).
- **L'Automne Culturel Flamenco** (Octobre, novembre).
- **Le Prix International de Poésie Antonio Machado** (De février à novembre 2014).
- **Le Festival de musique ancienne d'Úbeda et Baeza.** Pendant le mois de décembre.

CÁCERES

1. MARCHÉ MÉDIÉVAL DES TROIS CULTURES
2. COMPLEXE CULTUREL SAN FRANCISCO
3. PLAZA MAYOR
4. PLAZA DE SAN JORGE

LA **NOBLESSE DE LA PIERRE** DE SES MONUMENTS CONFÈRE DU CARACTÈRE À SES HABITANTS, OUVERTS ET ACCUEILLANTS.

Déclarée Troisième Ensemble monumental d'Europe et Premier d'Espagne, Cáceres incarne la **ville noble** par excellence de l'**époque médiévale**. Se promener dans ses rues, où la **couleur de la pierre** est le seul élément qui **contraste sur le bleu du ciel**, s'avère une expérience unique.

La richesse des palais, les écussons héraldiques qui les identifient, les places et les églises composent un cadre qui invite à rêver d'époques légendaires. Actuellement, le centre de la ville est occupé par la **Plaza Mayor**, laquelle, après la Reconquête en 1229 et jusqu'à nos jours, a accueilli des foires, des joutes de chevaliers, des défilés, des cérémonies religieuses, les jeux des enfants et les promenades des amoureux. Située en dehors des remparts et présidée par la Mairie, la place est flanquée de maisons à arcades devenues des restaurants et des auberges, ainsi que de monuments comme **la tour de Bujaco** ou celle **des Púlpitos**, **le Forum des Balbos, l'Arc de la Estrella** et **l'Ermita de la Paz.**

On la quitte pour entamer l'ascension vers la partie la plus noble de Cáceres, qui commence par l'**église-cathédrale Santa María**, en grande partie gothique bien que dotée d'éléments romans et Renaissance. C'est aussi la dernière demeure de bon nombre de nobles, dont l'importance se mesure à la proximité de leur tombeau du maître-autel. Ils étaient les anciens propriétaires des palais entourant la basilique, témoignage de la variété de styles et d'éléments architecturaux réalisés à cette époque.

Presque au sommet de la vieille ville se trouve l'**église San Mateo**, dont la tour s'élève au-dessus des toits des belles demeures. À quelques mètres de son portail plateresque, un nouvel ensemble de monuments et de palais couronne une ville surprenante et captivante.

À NE PAS MANQUER :

- Ville monumentale de Cáceres
- Quartiers juifs, ancien et nouveau, de Cáceres
- Sanctuaire de la Vierge de la Montagne
- Musée de la Sculpture en plein air « Parc du Príncipe »
- Fondation Mercedes Calles
- Fondation Helga de Alvear
- Parc du Rodeo
- Musée Vostell-Malpartida

CORDOUE

1 2 3 4

1. CASA ANDALUSÍ
2. SYNAGOGUE DE CORDOUE
3. ALCAZAR DES ROIS CHRÉTIENS
4. MOSQUÉE-CATHÉDRALE. COUPOLE DU MIHRAB

LA **MOSQUÉE-CATHÉDRALE**, LE **QUARTIER JUIF**, LE **PONT ROMAIN**, **L'ALCAZAR DES ROIS CHRÉTIENS**, LES **PATIOS** ET LES **GRILLES** COMPOSENT L'ESSENCE D'UNE VILLE MAGIQUE.

Cordoue embaume le géranium frais et la fleur d'oranger ; elle a le goût des épices et des baisers secrets échangés à travers les grilles, elle résonne de sons de cloches, de rires et du murmure de l'eau ; elle s'affiche romaine, juive, arabe et chrétienne dans ses monuments et, au toucher, Cordoue est chaleur et soie, comme la peau des femmes dessinées par Julio Romero de Torres.

Les deux mille ans d'histoire qui cohabitent dans cette ville déclenchent une avalanche de sensations. De prime abord, traverser le Guadalquivir en franchissant les dix-sept arches du **pont romain**, laisser derrière soi la **tour de la Calahorra** et passer ensuite sous la **porte du Pont** constituent déjà toute une expérience.

Toutefois, le joyau de Cordoue, le monument qui en lui-même justifie une escapade, c'est la **mosquée-cathédrale**. Ces lieux ont accueilli les prières de Puniques, Carthaginois, Romains et Wisigoths. C'est sur les fondations de leurs temples que fut construite une première basilique modeste que les Omeyades ont remplacée par la grande mosquée, transformée en cathédrale après la Reconquête.

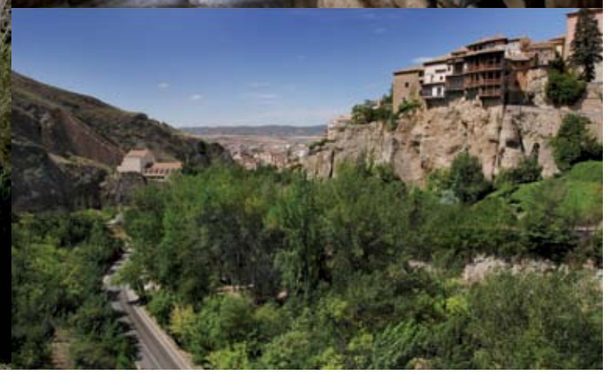
La transition, loin de détruire son exceptionnelle architecture avec sa forêt de colonnes et sa **décoration islamique** sur les murs, fut une œuvre d'intégration. Même son clocher, au sommet de la tour à deux corps couronnant Cordoue, fut construit à l'endroit où se terminait l'ancien minaret islamique.

À quelques pas de là se résume l'essence de Cordoue, avec son quartier juif aux rues étroites qui serpentent, la **synagogue**, l'**alcazar des Rois Chrétiens**, l'**hôpital de San Sebastián** et le **palais épiscopal** de style Renaissance.

Dans les faubourgs, on peut visiter **Medina Azahara,** les ruines du légendaire palais qu'Abderrahmane III fit construire au Xe siècle et dont les jardins, d'après la légende, furent plantés d'amandiers pour que leur floraison rappelle à sa favorite Azahara les sommets enneigés de sa Grenade natale.

À NE PAS MANQUER :

- Concours populaire de Croix et Festival des Patios de Cordoue, déclaré Patrimoine mondial immatériel par l'UNESCO en 2012 (mai)
- Nuit blanche du Flamenco et Festival International de Musique séfarade (juin)
- Festival International de la Guitare (juillet)
- Spectacle équestre : Pasión y Duende del Caballo (toute l'année)
- Triangle vert : Jardin botanique royal + Zoo + Ville des enfants (toute l'année)
- Quatre cultures, quatre temples : temple romain, synagogue, mosquée et cathédrale (toute l'année)
- Ensemble archéologique de Madinat Al-Zahra (toute l'année)
- L'âme de Cordoue - Visite nocturne de la cathédrale de Cordoue, ancienne mosquée (toute l'année)
- Cordoue, la Lumière des Cultures - Spectacle d'eau, de son et lumière dans l'Alcazar de Cordoue (toute l'année)
- Marché Victoria, Centre culturel culinaire (toute l'année)



CUENCA

1. GORGE DU HUÉCAR
2. GORGE DU JÚCAR
3. RONDA DE JULIÁN ROMERO
4. MAISONS SUSPENDUES
5. CATHÉDRALE

HISTOIRE ET **AVANT-GARDE**, **NATURE** ET **HABITATIONS**, **RÉALITÉ** ET **LÉGENDE** SE CÔTOIENT DANS CETTE VILLE INATTENDUE.

Les rues du centre historique de Cuenca sont regroupées sur un coteau escarpé, se mêlant au paysage et formant une forteresse sans remparts, contournée par deux rivières qui l'isolent et la protègent.

Cette ville attend de ses visiteurs qu'ils se promènent dans ses quartiers, hauts et bas, qu'ils partent à la recherche des points de vue entre les rues afin d'admirer la beauté des **gorges des rivières Huécar et Júcar**, et qu'ils prennent le **pont étroit de San Pablo** qui la relie à un couvent solitaire, **Parador de tourisme** de nos jours. De là, la vue sur la ville et ses **maisons suspendues**, dont l'architecture défie la loi de la pesanteur, est magnifique.

Derrière ses balcons, le **Musée d'Art abstrait espagnol** possède l'une des plus importantes collections d'avant-garde du XXe siècle d'Espagne. Avec d'autres espaces symboliques comme la Fondation Antonio Pérez, il confère à Cuenca un **esprit contemporain** aussi enrichissant qu'inattendu.

À proximité se trouvent la **cathédrale** gothique, avec ses chapelles plateresques et Renaissance, ses grilles et ses vitraux modernes, ainsi que le **Palais épiscopal** qui accueille le surprenant **Musée diocésain** et, enfin, la **Plaza Mayor** et ses magasins de potiers.

Cuenca possède d'autres charmes, comme la **tour de Mangana** avec son horloge marquant le passage des saisons, les vestiges de l'alcazar arabe, le **quartier juif** et l'**ancien quartier de Santa María**. Il faut absolument visiter la **Plaza de la Merced** sur laquelle s'élèvent une église, un couvent et le **séminaire de San Julián**, de même que les quartiers de l'Alcazar, du Retiro, du Salvador et de la Trinidad, puis terminer la visite à Tiradores et dans la ville basse.

Il convient ensuite de revenir sur ses pas et de remonter la côte, vers le **quartier du Castillo**, afin d'apprécier son architecture de pierre, ses nobles demeures et ses églises et couvents. Depuis les points de vue de Camilo José Cela, sur la Ronda del Júcar, et de Florencio Cañas, sur la Ronda del Huécar, Cuenca nous offre des sensations uniques, nous permettant d'admirer l'harmonie parfaite entre la main de l'homme et le caprice de la nature.

À NE PAS MANQUER :

- Maisons suspendues
- Musée d'Art abstrait espagnol
- Cathédrale
- Gorges des rivières Júcar et Huécar
- Semaine de musique religieuse
- Église San Miguel
- Couvent San Pablo
- PhotoEspaña
- Fondation Antonio Pérez
- Pont San Pablo

IBIZA / EIVISSA

1 2 3 4

1. COUPOLES DE L'ÉGLISE DE SANTO DOMINGO À DALT VILA
2. FONDS MARINS
3. DALT VILA.
4. DALT VILA. VUE PANORAMIQUE

INSOLITE FORTERESSE DE PIERRE SURPLOMBANT LA MÉDITERRANÉE, QUI DOIT SES ORIGINES À PHÉNICIENS, ROMAINS, ARABES ET CHRÉTIENS.

Légendaire port de corsaires, on aperçoit de loin la ville d'Ibiza/Eivissa grâce à ses **remparts** colossaux, **du XVIe siècle**, qui ceinturent un labyrinthe de rues animées. Bastions, maisonnettes peintes à la chaux, ruelles, églises et belvédères accueillent une ambiance internationale et cosmopolite, unique au monde.

La forteresse de **Dalt Vila**, de style Renaissance, avec celles de Malte et de l'île de Terceira aux Açores, constitue l'un des exemples les mieux conservés au monde d'enceinte à bastions. Philippe II s'en est servi comme modèle pour les forteresses qu'il fera ensuite construire à Carthagène des Indes ou à Porto Rico. Ses bastions, reliés par de solides et hauts pans de pierre, composent une structure en forme d'étoile, avec sept pointes de flèche aux extrémités. Chacun porte le nom d'un saint et ils offrent des vues exceptionnelles sur la ville, le port, certaines plages et l'île voisine de Formentera. De même, l'**enceinte historique** abrite une muséographie en plein air qui traduit à l'intention du visiteur son langage guerrier et la longue histoire de l'île.

Aiboshim, ville de Bes, fut fondée par les Phéniciens au VIIe siècle av. J.-C. Après la destruction de Carthage, elle fut prise par les Romains, puis par les Vandales et les Byzantins. Elle a ensuite fait partie de l'Al-Andalus, jusqu'à la reconquête par les Catalans au XIIIe siècle, époque où elle devient chrétienne. Les traces de ces différentes cultures subsistent de nos jours à Ibiza/Eivissa et dans ses remparts, construits sur les anciens tronçons, visibles par endroits, des fortifications défensives bâties par les civilisations précédentes.

À NE PAS MANQUER :

- Promenade dans les rues pavées de Dalt Vila
- Mer : fonds marins spectaculaires
- Musées : de l'archéologie à l'art contemporain
- Ibiza médiévale (deuxième week-end de mai)
- Festival international de Jazz (mois de juillet)
- Concerts classiques (Orchestre symphonique, Groupe symphonique et Chorale de la Ville d'Ibiza)
- Fêtes patronales (5 et 8 août)
- Promenade dans le quartier historique de La Marina : Mode Adlib, artisanat et folklore
- Gastronomie d'Ibiza
- Promenades dans la nature

Au charme de l'enceinte fortifiée vient s'ajouter celui des ruelles du port, dans les **quartiers de La Marina** et de **Sa Penya**, aux nombreux bars et épiceries traditionnelles, ainsi que galeries d'art, magasins chics de mode et terrasses animées, qui composent ce brassage exotique si caractéristique de l'île.

Presqu'à l'ombre des remparts, dans les faubourgs d'autrefois, se trouve aussi la **nécropole de Puig des Molins**, avec ses milliers d'hypogées et dont certains trésors, phéniciens ou islamiques, sont exposés dans le **Musée d'Archéologie**, à proximité de la **cathédrale**, au sommet de Dalt Vila. Les remparts et l'ancienne ville des morts font partie de l'ensemble de biens inscrit au **Patrimoine mondial**, de même que le village phénicien de **Sa Caleta**, dans la commune de Sant Josep, et les **prairies de posidonies** existant entre Ibiza/Eivissa et Formentera, dans le **Parc naturel de Ses Salines**. Elles constituent un véritable poumon pour la Méditerranée, un paradis pour les plongeurs et sont à l'origine de la transparence des eaux et des bandes sablonneuses des plages.

MÉRIDA

1. THÉÂTRE ROMAIN.
   FESTIVAL DE THÉÂTRE DE MÉRIDA
2. MUSÉE NATIONAL D'ART ROMAIN
3. AMPHITHÉÂTRE ROMAIN
4. AQUEDUC ROMAIN « LOS MILAGROS »

ROME A CRÉÉ DES VILLES QUI SONT UN MIROIR D'ELLE-MÊME. MÉRIDA EST DONC UN REFLET DE CE QU'A REPRÉSENTÉ -ET REPRÉSENTE ENCORE POUR L'OCCIDENT- **LE PLUS GRAND EMPIRE DE L'ANTIQUITÉ.**

Augusta Emerita fut le moteur de la romanisation de la partie la plus occidentale de l'Hispanie, considérée comme la province de la Lusitanie du point de vue administratif. Fondée au cours des premières années de l'empire d'Octave Auguste, lorsque la civilisation romaine atteint sa pleine maturité après avoir franchi les limites imposées par la vieille République, la ville s'érige en moteur de nouveautés inconnues sur ces territoires. Nouveautés dans le domaine du génie civil et militaire : la ville possède l'**un des ponts romains les plus longs et les mieux conservés** et elle a gardé de nombreux pans des **remparts** qui l'entouraient et l'ennoblissaient, de même que des barrages et des conduites hydrauliques qui l'alimentaient en eau. **Nouveautés politiques,** car l'urbanisme de Mérida dispose d'espaces administratifs destinés à la curie ou au sénat, de basiliques et de temples colossaux dédiés aux cultes officiels de l'Empire. **Nouveautés religieuses :** des religions venues de tout l'Empire s'y établissent et chacune d'elles laisse ses empreintes dans la ville (temples, objets votifs et de culte, tombeaux, etc.). **Nouveautés ludiques,** qui sont manifestes dans les édifices consacrés aux spectacles les mieux conservés de la péninsule : l'hippodrome, le théâtre et l'amphithéâtre. **Nouveautés en matière d'urbanisme :** la ville est confortable, avec des rues bien tracées, bon nombre d'entre elles dotées d'arcades, et elle dispose d'un réseau d'égouts permettant d'évacuer non seulement les eaux des habitations, mais aussi celles des bâtiments publics, dont les thermes, et des installations industrielles.

C'est pourtant dans les maisons que les nouveautés seront les plus évidentes, par leur construction mais aussi par leur distribution et ornementation. En ce sens, le **Musée national d'Art romain** possède l'une des plus belles collections de mosaïques et de peintures murales d'Europe. Or, si à ces nouveautés venues de Rome, nous ajoutons celles introduites par les cultures, les royaumes et les empires, jusqu'à l'actualité la plus récente de Mérida devenue **chef-lieu de la Communauté autonome d'Estrémadure**, nous obtenons cette ville historique par nature dont la complexité monumentale incite le visiteur avide de culture à se perdre dans ses rues.

À NE PAS MANQUER :

- Visiter l'ensemble archéologique de la ville
- Admirer les collections exposées dans les nombreux musées de la ville
- Apprécier le Festival de Théâtre de Mérida qui se tient dans le théâtre romain
- Revivre la passion du Vía Crucis organisé dans l'amphithéâtre romain
- Apprécier la majestueuse campagne entourant la ville
- Découvrir l'évolution de la ville dans le temps avec une promenade dans les jardins près de la rivière Guadiana, où l'on pourra admirer des vestiges historiques et des constructions d'avant-garde
- Se promener à la tombée de la nuit dans l'espace illuminé des vestiges romains
- S'amuser avec les *murgas* et *comparsas* (troupes de musiciens déguisés) du Carnaval romain
- Visiter les ateliers réputés des potiers et des artisans de la ville
- Déguster les plats typiques de la gastronomie locale

À NE PAS MANQUER :

- Ambiance de sa Plaza Mayor
- Université
- Ieronimus
- SCALA COELI. Montée aux Tours du Clergé
- Grotte de Salamanque, l'autre université
- Musée d'Art Nouveau et d'Art Déco (Casa Lis)
- Verger de Calixto et Melibea
- Astronaute en pierre dans la cathédrale
- Coquilles de la Casa de las Conchas
- Sa gastronomie
- Loisirs nocturnes

SALAMANQUE

1. TOURS DE LA CATHÉDRALE. IERONIMUS
2. TOURS DU CLERGÉ
3. CASA LIS, MUSÉE D'ART NOUVEAU ET D'ART DÉCO
4. PLAZA MAYOR

LA JEUNESSE DES ÉTUDIANTS ET LES VIEILLES PIERRES CONTRASTENT DANS UNE VILLE OÙ S'OPPOSENT **LA BEAUTÉ ET LA CONNAISSANCE.**

Ville qui possède **deux cathédrales**, une **Plaza Mayor** qui se prend pour le centre du monde, un **passé glorieux** soucieux de la recherche de la raison... Se promener dans les rues et les placettes de Salamanque, c'est vivre l'expérience de l'histoire, de la religion et de la connaissance.

Les visages de pierre ornant les arcades de la **Plaza Mayor** rendent hommage à des penseurs, des conquistadors et des guerriers, comme **Unamuno, Cervantès, Pizarro et Hernán Cortés**. Ils rappellent au visiteur que cette ville de légendes et de débats fut autrefois le foyer de la pensée dans la vieille Europe. La majesté de cet espace ouvert, le plus vaste du centre historique, repose sur le superbe équilibre entre ses multiples détails, qui en font la reine des grands-places.

Sa splendeur, comme celle de tant d'autres lieux de la ville, est due à l'**université**, la plus ancienne d'Espagne, qui permit à Salamanque de se développer au-delà de tout espoir. Elle connut son apogée aux XVe et XVIe siècles et l'éclat de maîtres tels que **Fray Luis de León**, **Francisco de Vitoria** ou bien **Unamuno** en tête, est aussi important que l'impact de son architecture. La **façade plateresque**, qui dissimule une grenouille, le **patio des Collèges majeurs**, la Bibliothèque historique de l'Université de Salamanque et les **Collèges mineurs** constituent ses espaces les plus symboliques.

L'université va également donner lieu à la construction d'une seconde cathédrale. La vieille, romane et magnifique, avec sa tour mozarabe et son unique retable, devient trop petite à la suite de l'arrivée de nouveaux étudiants. La construction de la nouvelle, adossée à la première quoique bien plus vaste et haute, commence au XVIe siècle. C'est l'une des dernières cathédrales gothiques espagnoles.

Cependant, Salamanque est une ville à découvrir à pied car des merveilles nous attendent à chaque coin de rue, comme la **Casa de las Conchas**, la charmante **Plaza Anaya**, les **couvents des Claras et des Dueñas**, la **Casa de las Muertes**, la **tour del Clavero**, le **palais de Monterrey** ou la **Casa Lis**, caprice inattendu du modernisme.

SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA

1 2 3 4

1. CALLE LA CARRERA. TAPIS DE LAVE VOLCANIQUE ET DE FLEURS AU DÉFILÉ DU CORPUS CHRISTI
2. MUR DU COUVENT DE SANTA CATALINA
3. CALLE OBISPO REY REDONDO. ANCIENNE CALLE DE LA CARRERA
4. ACCÈS À L'ÉGLISE-COUVENT DES CLARAS

MÉTROPOLE RÊVÉE PAR PLATON, À LA **GÉOMÉTRIE PARFAITE** ET QUI A INSPIRÉ LES VILLES COLONIALES DU NOUVEAU MONDE.

Forte de **cinq siècles d'histoire**, dont trois en tant que capitale de Tenerife, San Cristóbal de La Laguna a été la ville la plus importante des Canaries. Bâtie sans aucune fortification, son **urbanisme en ligne droite**, encore intact, abrite plus de six cents édifices d'**architecture mudéjare** et il a directement inspiré les métropoles fondées dans le Nouveau Monde.

Son origine remonte à la fin du XVe siècle, après la défaite des aborigènes face aux Castillans. Fernández de Lugo se désigne alors gouverneur et établit sa résidence dans la vallée d'Aguere, sur les terres fertiles situées près d'une lagune, à six cents mètres d'altitude. Son projet de ville est baptisé San Cristóbal.

Le premier ordre qu'il donne est celui de construire l'**église de la Concepción**, avec une tour en pierre à base carrée, autour de laquelle se regroupent les premières maisons. Peu après, il décide de transférer sa résidence dans une enclave toute proche, la Villa de Abajo, ce qui donne lieu à l'agrandissement de la ville à proximité de l'endroit qu'occupe aujourd'hui la **Plaza del Adelantado**.

La distribution des rues, des églises, des couvents et des bâtiments publics a été conçue sur plan avec une **précision géométrique**, selon les principes philosophiques des **Lois de Platon**, puis le tracé s'est fait au cordeau sur le terrain. Le projet couvrait 75 hectares, était destiné à 6 000 citoyens, chaque famille recevant un terrain cultivable situé intramuros.

L'**église San Agustín** constitue le centre géométrique de la ville et c'est à partir de celle-ci qu'a été décidé l'emplacement des autres édifices ecclésiastiques, comme San Benito, San Francisco, Santo Domingo et San Juan.

La ville, gaie et conçue à la mesure de l'homme, invite à vivre l'expérience de l'histoire en parcourant ses rues, où des **maisons simples et colorées** alternent avec des palais aux cours paisibles, inondées de végétation. Parmi les plus beaux monuments de cet ensemble colonial : la **Casa Salazar**, le **palais de Lercaro**, l'**ex-couvent de San Agustíno** et la **Casa Montañés**.

À NE PAS MANQUER :

- Promenade dans les rues colorées du centre commerçant ouvert
- Fin d'après-midi sur la côte de Bajamar et à Punta del Hidalgo
- *Papas arrugadas* avec du *mojo* et des *caldos*
- Monuments du Jeudi Saint
- Cloître de l'ex-couvent de San Agustín
- Tapis de fleurs dans les rues lors du Corpus Christi
- Vacarme des *parrandas* à la Romería de San Benito
- Fête du Christ et ses feux d'artifice
- Anaga, merveille naturelle, joyau de l'ère tertiaire
- Déguster un *barraquito* chaud

SAINT-JACQUES DE-COMPOSTELLE

1 2 3 4 5

1. FEUX D'ARTIFICE DE L'APÔTRE
2. ESCALIER EN COLIMAÇON DU MUSÉE DO POBO GALEGO
3. PRAZA DO OBRADOIRO
4. VUE DEPUIS L'ALAMEDA
5. PORTIQUE DE LA GLOIRE

UN **JOYAU EN PIERRE** AUX CONFINS DE L'EUROPE. DESTINATION DE TOUTES LES ROUTES DU PLUS GRAND **PÈLERINAGE** DE LA CHRÉTIENTÉ DEPUIS LE Xe SIÈCLE.

La **joie du pèlerin** ayant terminé son voyage imprègne les rues de Saint-Jacques-de-Compostelle, toute l'année et à toute heure du jour. Peu de villes ont été conçues et se sont développées dans le but d'accueillir le visiteur. C'est ce qui explique que Saint-Jacques-de-Compostelle soit une ville enveloppante, universelle et ouverte, où le poids de l'histoire et l'atmosphère de ses rues cohabitent en parfaite harmonie et équilibre.

L'épicentre est la **Praza do Obradoiro**, extraordinaire monument en pierre qui semble avoir été créé pour ranimer chez le pèlerin le sentiment le plus vif de spiritualité. Elle est dominée par la cathédrale, exemple roman de basilique de pèlerinage, qui fut conçue pour accueillir des centaines de pèlerins, lesquels, de nos jours encore, marchent jusqu'au maître-autel pour enlacer saint Jacques, émus. Comme la ville, elle s'est transformée et développée au cours de neuf siècles, composant un mélange équilibré de courants et de styles. Son **Portique de la Gloire** est un chef-d'œuvre de l'art **roman**, aussi spectaculaire que la **façade baroque de l'Obradoiro**, les toitures pointues et l'oscillation du **Botafumeiro**, plus grand ostensoir au monde, qui répand son arôme purificateur à vingt mètres de hauteur.

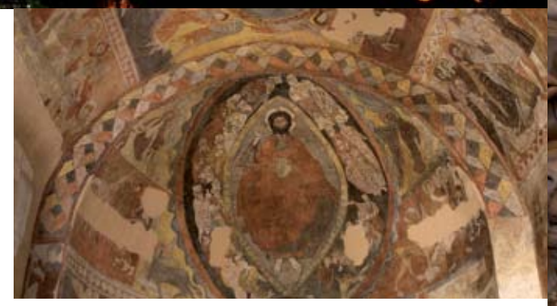
À proximité de la basilique se groupent d'autres monuments en granit sculpté, comme l'**Hostal dos Reis Católicos**, ancien hôpital de pèlerins et Parador de nos jours, **le monastère de San Martiño Pinario**, aux dimensions colossales, ou les places **Praza da Inmaculada**, fief des artisans du jais, **Praza da Quintana** et **Praza das Praterías**.

Saint-Jacques-de-Compostelle nourrit l'esprit mais s'occupe aussi de la pensée car elle abrite une université **cinq fois centenaire**. Ses étudiants, le quart de la population, sèment ses rues et ses places de leur jeunesse, et son siège constitue un ensemble monumental inoubliable, avec sa place et son église, la faculté de Géographie et d'Histoire et les collèges de Fonseca et San Xerome.

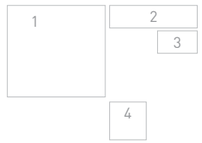
Il faut aussi se promener dans les *rúas* de la ville, **labyrinthe médiéval** de rues à arcades aux nombreuses tavernes, et apprécier les nobles *pazos* ou maisons des **Rúas do Vilar et Nova**, sans oublier leur contrepoint, le **marché**, où les femmes de la campagne viennent vendre les délices qu'elles cultivent elles-mêmes, sous les arcs en pierre. Il convient ensuite de partir à la recherche de la végétation, car Saint-Jacques-de-Compostelle est aussi une ville aux parcs soignés, plantés d'arbres provenant des confins du monde.

À NE PAS MANQUER :

- Visitez les toits de la cathédrale
- Mélangez-vous aux pèlerins, émerveillez-vous devant le Portique de la Gloria et embrassez l'apôtre
- Visitez les magasins de mode des stylistes galiciens : Adolfo Domínguez, Purificación García, Roberto Verino, Antonio Pernas, Bimba y Lola, Zara, etc.
- Visitez le marché des halles (Praza de Abastos)
- Vibrez d'émotion avec le *Botafumeiro* sur la musique des orgues baroques
- Savourez des crustacés et une *empanada* avec une dégustation de vins Albariño et Ribeiro dans un bar typique et écoutez les musiques de la nuit de Compostelle
- Faites une escapade dans les rías toutes proches et dans les vertes forêts de la Galice, traversées par le Chemin de Saint-Jacques
- Participez aux concerts de la « Via Stellae » dans des cadres magnifiques et mêlez-vous à l'ambiance universitaire
- Admirez les feux d'artifice du 24 juillet depuis la Praza de Obradoiro, fête d'intérêt touristique international
- Contemplez la vue sur la ville historique depuis les parcs et les jardins à la végétation touffue



SÉGOVIE



1. AQUEDUC DE SÉGOVIE
2. VUE DE LA CATHÉDRALE ET DE L'ALCAZAR
3. PANTOCRATOR. ÉGLISE SAN JUSTO
4. VUE AÉRIENNE DE LA CATHÉDRALE ET DE L'ALCAZAR

VILLE ÉTONNANTE, FAUBOURG D'UN TRIO EMPREINT D'ÉMOTION ET MONUMENTAL : **L'ALCAZAR, LA CATHÉDRALE ET L'AQUEDUC.**

Les premiers historiens définissent Ségovie comme un navire de pierre, échoué au milieu du haut plateau, qui semble attendre que les deux rivières qui l'entourent, **Clamores et Eresma**, débordent et lui permettent de naviguer sur une mer d'épis de blé. Ségovie est une **ville lumineuse et accueillante**, où le visiteur sent qu'il peut vivre l'expérience d'un voyage dans le temps. Les monuments, le caractère épique, le labyrinthe de ruelles, la nature environnante, la connaissance gastronomique et les habitants aimables et fiers de leur terre, font de Ségovie un lieu inoubliable.

Avant de se promener dans les rues du centre-ville, il faut admirer Ségovie de loin et se laisser séduire par son **profil énigmatique**, sur lequel se détache son **alcazar de conte de fées**. Ses principaux monuments surplombent le paysage, que l'on aperçoit depuis les vergers et les défilés des vertes vallées environnantes, et constituent des édifices empreints de magie, comme le **monastère de San Antonio El Real**, du XVe siècle, et les robustes **églises romanes de San Millán et de la Vera Cruz**.

Passer sous les arcs majestueux de l'**aqueduc romain**, de 28 mètres de haut, est une des sensations les plus intenses proposées par Ségovie. Un monument spectaculaire qui apporte la vie au cœur de la ville car son canal transportait autrefois les eaux fraîches descendant de la montagne.

Après avoir admiré ce symbole romain, nous faisons un nouveau saut dans l'histoire, jusqu'au **Moyen-âge**, en direction de la **Plaza Mayor** par la **Calle Real**. Nous pouvons apprécier l'architecture de la **Casa de los Picos** et de la **Plazuela de las Sirenas**, avec l'**église San Martín** et le donjon de Lozoya. Une fois sur la Plaza Mayor, accueillante et ouverte, notre regard est attiré par la présence dominatrice de la **cathédrale**, avec sa belle abside, sa haute tour et l'intérieur illuminé, où la **pierre calcaire** prend des teintes dorées en fin d'après-midi.

La promenade dans l'ancien **quartier juif**, aux maisons en croisillons de poutres et briques, débouche sur les **remparts** puis continue dans les quartiers nobles, avec l'**église de la Trinidad**, le **couvent de Santo Domingo** et l'**église San Esteban**, jusqu'à l'**Alcazar** qui clôt la ville et qui, avec ses tourelles pointues, semble surgir d'une fiction chevaleresque.

À NE PAS MANQUER :

- L'aqueduc
- La lumière en fin d'après-midi à Ségovie
- Les places de l'enceinte fortifiée : Plaza de San Martín et Plaza Mayor
- Le quartier juif
- Maison-musée d'Antonio Machado
- L'architecture romane
- Le Balcon de la Mirada : Vallée de l'Eresma - Mirador de Zamarramala
- L'Alcazar
- Festivals culturels
- La gastronomie et l'ambiance nocturne de Ségovie

TARRAGONE

1. GRANDES FÊTES DE SANTA TECLA
2. AQUEDUC ROMAIN
3. CATHÉDRALE
4. VILLE DE TARRAGONE
5. AMPHITHÉÂTRE ROMAIN

ÂME ROMAINE ET ESPRIT GUERRIER. C'EST AINSI QUE ROME A CONÇU LA VILLE DE *TARRACO*, DONT L'HÉRITAGE EST L'UN DES PLUS SPECTACULAIRES DE LA MÉDITERRANÉE.

Les traces de l'**Empire romain** sont visibles partout dans Tarragone. Rues, bâtiments et places ont conservé la splendeur de cette civilisation dans leurs racines et laissent entrevoir le visage de celle qui fut, avec *Corduba*, la première capitale romaine de la péninsule.

En l'an 218 av. J.-C., les légions romaines ont fait de *Tarraco* leur plus importante base opérationnelle, construisant les **premiers remparts romains**, dont certains tronçons et tours, comme celle de Minerve, continuent à défier la fuite du temps à l'intérieur de cette ville.

La présence romaine est si puissante qu'elle a fini par marquer, au fil des siècles, le développement urbain de la métropole. Sa forme a été imposée par les **remparts**, la **cathédrale médiévale** a accueilli entre ses murs l'**ancienne enceinte de prière**, les **rues médiévales** bruyantes se sont développées sur l'**ancien Forum** de la Province et les **voûtes du cirque** se sont finalement intégrées dans les commerces, les places et les restaurants.

L'actuel marché est adossé à ce qui fut la grande zone commerciale romaine : le forum de la Colonia, siège du gouvernement local en forme de place à arcades qui abrite des édifices publics, civils et religieux, décorés de statues des familles nobles.

Les territoires de la région étaient gérés depuis le Forum de la Province, construit à partir de l'an 73 de notre ère, à l'époque de Vespasien. Dans le tracé urbain se trouvaient le temple pour le culte à l'empereur, au niveau supérieur ; une gigantesque place entourée d'arcades et de galeries, dans la partie moyenne ; et le cirque, dans la partie inférieure, où les chars s'affrontaient à l'occasion de dangereuses courses, tirés par des biges et des quadriges.

Hors des remparts se trouvaient l'amphithéâtre, aux gradins taillés dans la pente rocheuse depuis lesquels le public applaudissait les luttes des gladiateurs et, à proximité, la **carrière du Médol** permettant d'alimenter les constructions romaines, le stratégique aqueduc de **Les Ferreres**, la **tour des Scipions**, l'**arc de Berá** et les villas romaines d'**Els Munts** et de **Centcelles**, ornées de statues, de fresques et de mosaïques.

Même si Tarragone reste *Tarraco* de nos jours, enclave unique où revivre la **présence de Rome**, elle a conservé d'autres emblèmes de son histoire, comme sa **cathédrale** romane gothique de **Santa María** et le **quartier juif**, les **nobles demeures de Canals** et de **Castellarnau** ou son **ensemble d'architecture moderniste**.

À NE PAS MANQUER :

- Tarragone Histoire vivante - juillet - septembre : émouvante proposition pour se propulser dans le passé romain de Tarragone grâce à la reconstitution historique
- Semaine Sainte (déclarée Fête d'intérêt touristique par la Generalitat)
- *Tarraco* vivante (deuxième quinzaine de mai)
- Plages et criques aux eaux cristallines, caractérisées par leur sable fin et doré
- Quartier du Serrallo et port de la ville
- Feux d'artifice (première semaine complète de juillet)
- Santa Tecla (deuxième quinzaine de septembre)
- Balcon de la Méditerranée, où admirer l'amphithéâtre romain et le port
- Plaza de la Font
- Rambla Nova

TOLÈDE

1. VUE PANORAMIQUE
2. ENTERREMENT DU COMTE D'ORGAZ
3. PASSAGE COUVERT DE SANTA CLARA
4. PASSAGE COUVERT DE SANTO DOMINGO
5. PONT DE SAN MARTÍN

SURPLOMBANT LES GORGES DU TAGE, C'EST LA **VILLE AUX TROIS CULTURES**, LIEU DE RENCONTRE DE L'ART ET DE LA CONNAISSANCE.

À NE PAS MANQUER :

- Hôpital Renaissance de Tavera
- Routes du Patrimoine inconnu de Tolède
- Église San Román. Musée des Conciles et culture wisigothique
- Semaine Sainte de Tolède. Fête déclarée d'intérêt touristique national
- Semana Grande de Tolède : procession solennelle du Corpus Christi de Tolède et visite des « Patios de la ville en Corpus » (neuvième semaine après le Dimanche de Résurrection). Fête déclarée d'intérêt touristique international
- Festival international de musique de Tolède (mai/juin)
- Semaine séfarade de Tolède : Journée européenne de la Culture juive (troisième week-end de septembre)
- Festival international de Musique des Trois Cultures (août)
- Festival de Jazz (septembre)
- Journées des Tapas (novembre)

Tolède, ville millénaire, **Capitale de la Culture de la Paix**, déclarée Ville du Patrimoine mondial par l'UNESCO en 1986, possède un héritage historique unique grâce à la présence des **trois cultures, arabe, hébraïque et chrétienne**, qui ont coexisté en paix pendant des siècles, devenant un exemple de tolérance universelle.

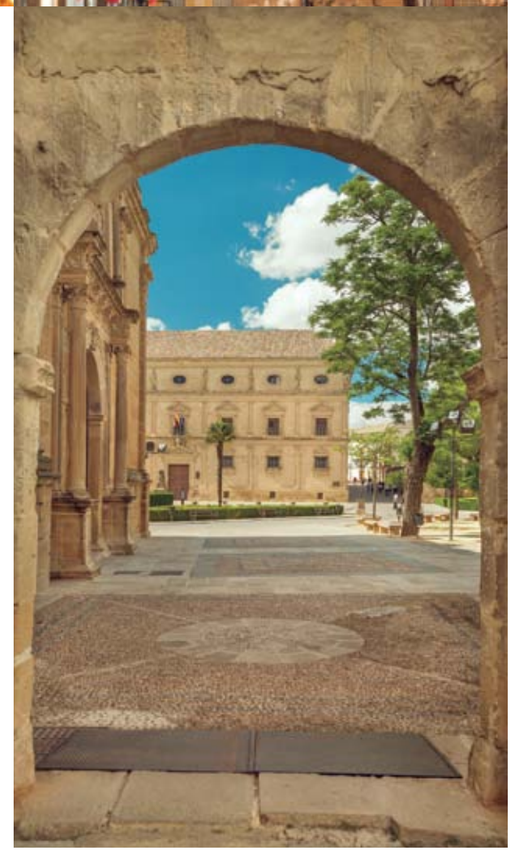
Le commerce à Tolède se faisait en hébreu, en arabe et en castillan, et c'est ici qu'Alphonse X le Sage a créé l'École des Traducteurs, extraordinaire événement de coexistence culturelle qui permet de transférer en castillan les connaissances des grands penseurs du monde ancien.

Modelée de manière capricieuse par le Tage, Tolède s'abrite derrière un ensemble de **ravins et de remparts**. La **Grande Porte de Bisagra**, couronnée d'un aigle bicéphale, constitue le seuil le plus symbolique de ce voyage dans le temps. Mais ce n'est pas le seul et on pourrait ajouter le **pont romain d'Alcántara**, le **pont de San Martín**, la **porte du Cambrón**, de style **Renaissance**, ou la **sarrasine d'Alphonse VI**.

Se détachant sur le profil de la ville, deux joyaux : la **cathédrale** et l'**alcazar**. La première s'élève sur les vestiges de la grande mosquée et elle est de style gothique prononcé, bien que saupoudrée d'éléments Renaissance et baroques.

On y remarque sa haute tour, les portes en filigrane de pierre, l'extraordinaire chœur et une sacristie ornée de fresques de Giordano et de tableaux du Gréco, du Caravage, de Rubens, de Van Dyck et de Goya, entre autres. Pour sa part, l'alcazar est situé sur la colline la plus élevée de la ville et il accueille aujourd'hui le siège du Musée national de l'Armée. Bastion militaire à l'époque des Romains, il fut ensuite casbah musulmane puis transformé en palais royal au XVIe siècle par Charles Quint.

L'extraordinaire patrimoine de la ville se compose d'**églises mudéjares**, de monastères et de surprises comme l'**église Santo Tomé**, dont les murs révèlent l'ascension de l'âme du Seigneur d'Orgaz au paradis, imaginée par les pinceaux du Gréco. On y trouve aussi des temples d'autres liturgies, comme la mosquée du Cristo de la Luz, celle du **Salvador** et celle de **Tornerías**, ou la magnifique **synagogue de Santa María la Blanca**, ancienne Grande Synagogue. Quant à celle du **Tránsito**, autrefois connue comme la synagogue de Samuel ha-Levi, elle abrite de nos jours le **Musée séfarade**. Tolède offre aussi de romantiques palais Renaissance, de nobles *cigarrales* (nom donné aux propriétés de la province), d'anciens couvents et églises, des belvédères, des placettes et des endroits pleins de charme, entre autres. Tolède est une icône de l'Espagne impériale et la découverte de cette majestueuse empreinte partout dans la ville s'avère une inoubliable et émouvante expérience.



ÚBEDA

1. PALAIS DES EXPOSITIONS ET DES CONGRÈS « HOSPITAL DE SANTIAGO »
2. PLAZA DE ANDALUCÍA
3. ANCIENS HÔTELS DE VILLE
4. PLAZA VÁZQUEZ DE MOLINA : PALAIS JUAN VÁZQUEZ DE MOLINA

ENTOURÉE D'UNE **MER D'OLIVIERS,** DESSINÉE PAR LES ARABES, CETTE VILLE A CONNU SON ESSOR À LA RENAISSANCE.

Celle qu'on qualifie de « reine maure », « réservée » et « surprenante » se dresse dans une mer d'oliviers. Úbeda fut fondée par les arabes, mais possède des vestiges préhistoriques et romains. Elle a suscité l'admiration au cours des siècles, mais c'est à la Renaissance qu'elle atteint son apogée.

Ville monumentale par excellence, elle possède 48 constructions remarquables, 9 bâtiments déclarés Monument national, 19 autres inscrits Bien d'intérêt culturel, ainsi que de nombreux trésors architectoniques.

Même si la ville conserve quasiment l'ensemble de son tracé musulman d'origine, formé d'un périmètre extérieur fortifié, qui circonscrivait la ville médiévale et qui délimite aujourd'hui la plus grande partie du centre historique, c'est à la Renaissance qu'Úbeda émerge réellement, fruit de sa relation avec l'apogée de l'empire de Charles Quint et grâce à de magnifiques artistes de grande créativité, comme l'architecte Andrés de Vandelvira, qui ont interprété la culture de l'Humanisme avec personnalité et une qualité artistique inégalable. Ses palais, ses églises, ses couvents et ses places en sont la preuve.

La Plaza de Vázquez de Molina, où se concentrent quelques-uns des monuments les plus remarquables de la Renaissance : la sacra capilla del Salvador, le Palais du Deán Ortega actuellement Parador de Turismo ; le Palais du Marqués de Mancera ; l'Église de Santa María de los Reales Alcázares, avec ses façades datant de la renaissance et son cloître gothique ; la Fontaine de la Renaissance et le Palais Vázquez de Molina, l'actuel l'Hôtel de ville.

De cette place rayonne un ensemble de rues et de places majestueuses présidées par des palais, des églises et des couvents, tels que : l'église gothique de San Pablo ; le couvent de San Miguel et l'oratoire de San Juan de la Cruz, où est décédé le poète mystique ; l'église de la Santísima Trinidad, de style baroque ; l'église de San Nicolás de Bari, de tracé gothique ; dressés entre de nombreux autres joyaux de la Renaissance.

Grâce à ce Patrimoine, Úbeda a été déclarée Ensemble historico-artistique en 1955 et, en 1975, Ville Exemplaire de la Renaissance par le Conseil de l'Europe. Enfin, en 2003, elle a été promue Patrimoine mondial avec Baeza.

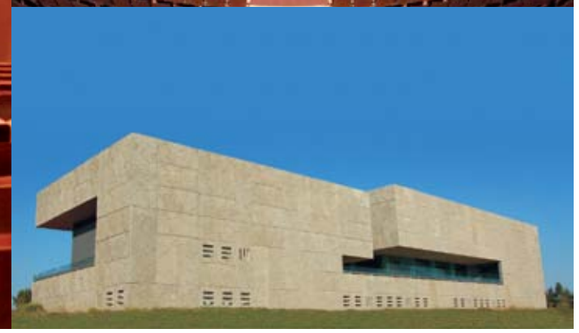
Une destination parfaite qui restera comme une expérience unique pour les amoureux de l'art, de la culture, de l'histoire, de la gastronomie et de l'authentique.

À NE PAS MANQUER :

- la Sacra Capilla del Salvador.
- le Palais Juan Vázquez de Molina, l'actuel Hôtel de ville.
- l'Église Santa María de los Reales Alcázares.
- l'Hôpital de Santiago.
- la Plaza 1º de Mayo.
- les ateliers artisanaux (Barrio San Millán).
- La Semaine sainte.
- le Festival international de musique et de danse « Ciudad de Úbeda » (de mai à juin)
- le Festival de Théâtre d'automne (d'octobre à décembre).
- le Festival de Musique ancienne d'Úbeda et Baeza (de novembre à décembre)
- les Journées gastronomiques dans la Renaissance (de janvier à mars).

ITINÉRAIRES
THÉMATIQUES

CONGRÈS, VILLES DU PATRIMOINE ET DE LA LANGUE CASTILLANE, ARCHITECTURE MODERNE ET CONTEMPORAINE, ESPACES NATURELS, HÉRITAGE SÉFARADE, HISPANIE ROMAINE, HÉRITAGE ISLAMIQUE, TOURISME NAUTIQUE, TOURISME ACTIF, GOLF, DES VILLES DE LA RENAISSANCE, OLÉOTOURISME ET TOURISME RELIGIEUX.



CONGRÈS

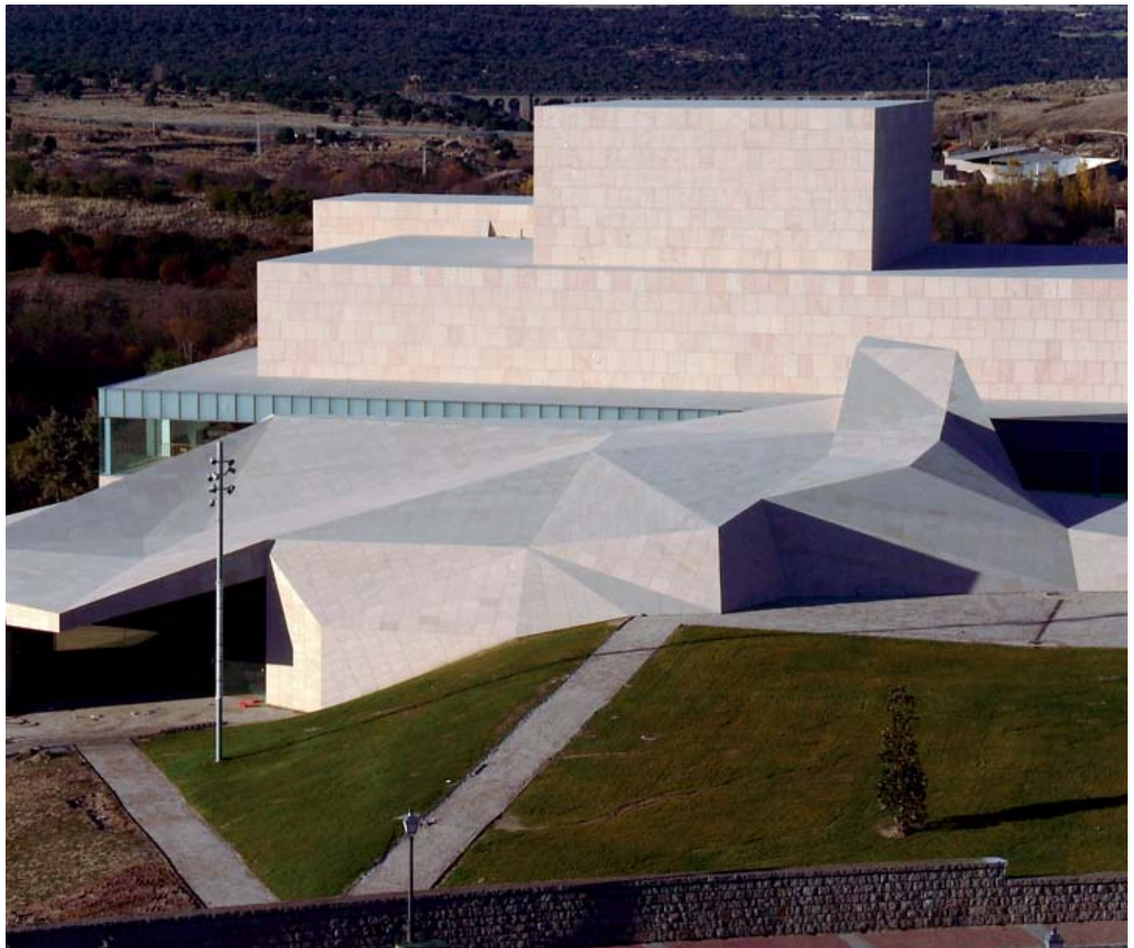
1 2 3 4

1. PALAIS DES CONGRÈS DE CORDOUE
2. PALAIS DES CONGRÈS DE TARRAGONE
3. PALAIS DES CONGRÈS DE MÉRIDA
4. PALAIS DES CONGRÈS LIENZO NORTE. ÁVILA

C'EST EN JANVIER 2003 QUE NAÎT **L'ALLIANCE DES VILLES DU PATRIMOINE DE CONGRÈS D'ESPAGNE**, À LAQUELLE ADHÈRENT LES ***CONVENTION BUREAUX*** D'ALCALÁ DE HENARES, ÁVILA, CORDOUE, CUENCA, SALAMANQUE, SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE ET TOLÈDE.

À leur tour, ces villes adhèrent toutes au *Spain Convention Bureaux* et leur objectif est la promotion commune de ces destinations dans le domaine des congrès, sous le slogan « Choisis par l'Histoire ». Ces bâtiments disposent d'un vaste choix d'installations et d'infrastructures destinées à l'organisation d'événements et présentent l'avantage d'être regroupés à proximité des ensembles historiques.

Ces sept villes sont hautement spécialisées mais, en réalité, n'importe laquelle des treize villes faisant partie du groupe offre de multiples possibilités pour l'organisation d'une convention. Il est important de souligner que les rencontres professionnelles qui se tiennent dans l'un de ces environnements permettent d'allier le travail et une offre de loisirs culturels hors du commun. Ainsi, il est courant que les entreprises et les associations mettent en œuvre des programmes incluant des visites des centres historiques, des musées, des cathédrales, des remparts, des sites archéologiques et des espaces naturels.



1. PALAIS DES CONGRÈS ET DES EXPOSITIONS DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE
2. COMPLEXE CULTUREL SAN FRANCISCO À CÁCERES
3. PALAIS DES CONGRÈS DE CORDOUE
4. PALAIS DES CONGRÈS ET DES EXPOSITIONS DE SALAMANQUE

L'offre hôtelière des villes espagnoles du Patrimoine mondial est également importante et s'adapte à tous les besoins et les budgets. Des hôtels sont disponibles dans les centres historiques, dans les tranquilles faubourgs ou en pleine nature, équipés de nombreuses salles de réunion et de tous les services nécessaires pour garantir le succès de vos congrès.

Les villes, par le biais des Convention Bureaux ou de leurs Offices de tourisme, proposent les meilleures alternatives et fournissent des descriptions détaillées des ressources disponibles pour des événements et des activités complémentaires, de sorte que les entreprises et les groupes trouvent des solutions sur mesure en fonction de leurs besoins.

Organiser un événement dans une des villes du Patrimoine mondial est une garantie de succès.

Ces dernières années, les villes espagnoles du Patrimoine mondial ont modernisé leurs équipements et construit d'importants centres de congrès, des pavillons de foire, des auditoriums et d'autres installations pour l'organisation de conventions pouvant accueillir des centaines ou même des milliers de participants. Du point de vue logistique, ces lieux offrent de bonnes communications, par différents moyens de transport. En raison de leur exotisme, une escapade devient un atout particulièrement attrayant qui favorise à la fois la participation et le niveau de satisfaction des participants.

En outre, ces villes se sont spécialisées dans la récupération de monuments anciens, qui abritent aujourd'hui des salles de différentes dimensions où tenir des rencontres. Qu'il s'agisse d'amphithéâtres des universités historiques, de couvents, de palais épiscopaux, de musées, d'anciens hôpitaux ou d'édifices à l'architecture régionale, les possibilités sont innombrables.

En parallèle, l'évolution de leurs centres historiques a attiré les plus grands designers de la nouvelle architecture. Ils ont donc créé des espaces modernes qui inondent d'avant-garde le cadre monumental de ces villes. Bon nombre d'entre eux sont également destinés à abriter des rencontres et des conventions.

VILLES DU PATRIMOINE
ET DE LA LANGUE CASTILLANE

1. STATUE DU LAZARILLO DE TORMES ET ÉGLISE SANTIAGO. SALAMANQUE
2. CELLULE DE SAINTE THÉRÈSE. MONASTÈRE DE L'ENCARNACIÓN. ÁVILA
3. FONTS BAPTISMAUX DE CERVANTÈS. CENTRE D'INTERPRÉTATION LES UNIVERS DE CERVANTÈS. ALCALÁ DE HENARES

SUIVRE LE SILLAGE DES VILLES PATRIMOINE PERMET DE DÉCOUVRIR LE BERCEAU DE LA LANGUE CASTILLANE ET DE TROUVER LA TRACE DE LA CONNAISSANCE QU'ONT LAISSÉ LES ÉCRIVAINS LES PLUS ILLUSTRES DE NOTRE LITÉRATURE, COMME **CERVANTÉS, LOPE DE VEGA, SAN JUAN DE LA CRUZ, OU UNÁMUNO.**

ALCALÁ DE HENARES
Le Chemin de la Langue retrace les grands jalons du castillan, depuis que cette langue est née au Xe siècle à San Millán de la Cogolla, passant ensuite par différentes villes de Castille et León où elle a pris forme. C'est finalement à Alcalá de Henares qu'elle atteint sa maturité, matérialisée dans la littérature du Siècle d'Or et sous la plume d'auteurs universels comme Lope de Vega, Quevedo, Tirso de Molina ou Calderón de la Barca.

Or, Alcalá de Henares est avant tout la ville de naissance de Cervantès. C'est à sa personnalité et à son héritage que l'on rend hommage chaque année à l'occasion de la singulière Semaine Cervantine qui, au mois d'octobre, transforme la ville et la ramène aux XVIe et XVIIe siècles. Par ailleurs, la programmation culturelle d'El Abril de Cervantès, l'extraordinaire musée installé de nos jours dans la Maison natale de cet auteur immortel, la Route de la ville littéraire ou le Centre d'interprétation Les Univers de Cervantès sont autant d'exemples de l'hommage permanent rendu à son fils préféré. Alcalá de Henares est aussi la capitale mondiale des lettres hispaniques car elle abrite le siège central de l'Institut Cervantès et c'est ici qu'est remis, chaque année, le Prix Cervantès de Littérature.

ÁVILA
Les murs des remparts d'Ávila, sa cathédrale, ses églises, ses couvents et édifices historiques sont le cadre dans lequel se déroulaient les expériences mystiques de sainte Thérèse de Jésus et de saint Jean de la Croix. En raison de la force et de l'intensité de leur travail religieux et littéraire, ils sont les références indiscutables d'une ville où l'histoire et le culte de la connaissance vont de pair.

Nous pouvons suivre ici les traces de ces deux auteurs mais aussi d'autres plus contemporains, des XIXe et XXe siècles, comme Unamuno, García Lorca, Azorín ou Delibes, qui ont trouvé leur inspiration dans cette ville, lui dédiant certains des plus beaux passages en langue castillane. N'importe laquelle des neufs portes des remparts invite le voyageur à franchir la frontière entre le présent et le passé, à la recherche de l'aventure historique, littéraire et artistique qui perdure dans ses rues et ses édifices.

SALAMANQUE
Salamanque fut le témoin de la naissance de la première grammaire d'une langue européenne moderne, œuvre du professeur universitaire Elio Antonio de Nebrija, qui édita en 1492 sa Grammaire de la Langue castillane. Elle a posé les bases de la langue espagnole, au moment même où cette langue se propageait dans le Nouveau Monde.

L'Université de Salamanque, fondée en 1218, a diffusé l'espagnol au cours des siècles et constitue encore de nos jours un pôle d'attraction pour des milliers d'étudiants du monde entier, désireux d'apprendre le castillan grâce à ses cours internationaux. Avant eux, d'autres écrivains ont arpenté ses rues, comme Unamuno ou Góngora. De même, saint Jean de la Croix et Fray Luis de León ont laissé leur héritage à l'université. Le Verger de Calixto et Melibea, les anciennes salles de classe du bâtiment historique de l'université, le Lazarillo de Tormes près de la rivière, sainte Thérèse de Jésus, Beatriz Galindo ou le Licenciado Vidriera sont des lieux, des personnes réelles et des personnages, réalité et fiction, qui se mêlent à l'histoire de cette halte sur le Chemin de la Langue.

ÚBEDA
Úbeda peut également être découverte à travers ses écrivains, en parcourant les différentes rues et places dont les pierres et les recoins reflètent l'histoire littéraire de la ville. Des lieux dans lesquels est restée vivante l'empreinte d'auteurs tel que San Juan de la Cruz arrivé à Úbeda le 28 septembre 1591 pour « se soigner de quelques fièvres » et décédé dans le Couvent des Pères Carmélites Déchaussés d'Úbeda où se trouve actuellement le **Musée San Juan de la Cruz**, le seul dédié au saint. Ce musée qui abrite quelques reliques et autres souvenirs possède douze salles à travers lesquelles le visiteur peut parcourir la vie et la doctrine du poète.

Il possède également une bibliothèque remarquable relative aux thèmes de l'ordre de Saint Jean et de spiritualité. Chaque année, lors de la deuxième semaine de novembre, le musée célèbre la **« Semaine de San Juan »** pendant laquelle sont organisés, entre autres, des colloques où interviennent les meilleurs spécialistes nationaux et internationaux du saint.

1 2 3

1. QUAI JUAN XXIII. SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE
2. THÉÂTRE METROPOL. TARRAGONE
3. CASA LIS. MUSÉE D'ART NOUVEAU ET D'ART DÉCO. SALAMANQUE

ARCHITECTURE
MODERNE ET CONTEMPORAINE

LE POULS VITAL DE NOS VILLES N'A RIEN PERDU DE SON INTENSITÉ ET, BIEN QUE LA TRANSMISSION DE LEUR **PASSÉ** RESTE UN PIVOT ESSENTIEL, LEUR VÉRITABLE PROJECTION EST INDÉNIABLEMENT TOURNÉE VERS L'**AVENIR**.

Le ferme engagement envers l'abondant patrimoine historique hérité ne nous dispense pas d'une autre grande responsabilité : enrichir nos centres-villes d'éléments qui nous définissent comme des villes tournées vers les tendances architecturales, artistiques et paysagères de notre époque. Ainsi, les constructions au design contemporain peuvent devenir des moteurs pour les ensembles historiques, s'adaptant aux besoins de la population qui y vit et créant une ressource touristique supplémentaire.

MÉRIDA
Mérida propose de surprenants extraits des nouvelles tendances architecturales surgies depuis le milieu du XIXe siècle jusqu'à nos jours. On y trouve aussi un ouvrage singulier de l'ingénierie en fer du dernier tiers du XIXe siècle, le pont du chemin de fer, ainsi qu'un autre pont, conçu par l'un des meilleurs ingénieurs espagnols, Carlos Fernández Casado, ou le pont « Lusitania », réalisé par Santiago Calatrava. Le silo de l'ancien Service national du Blé et les Arènes sont deux monuments symboliques de l'architecture locale. La ville est par ailleurs parsemée de bâtiments conçus par de célèbres architectes, comme Juan Navarro Baldeweg, Sáinz de Oíza, Rafael Moneo, Fuensanta Nieto ou Enrique Sobejano.

SALAMANQUE
Salamanque a récolté certains des plus importants prix d'architecture d'avant-garde. C'est le cas du Palais des Expositions et des Congrès, dessiné par Navarro Baldeweg et récompensé par le Prix national d'Architecture et la Médaille d'Or d'Architecture en 2008, ou du Centre des Arts scéniques et de la Musique, de Bayón Álvarez, ainsi que du Théâtre Liceo, de Fernández del Castillo, du Cerro de San Vicente ou de la Faculté de Pharmacie. La ville a également fait l'objet de surprenantes rénovations, comme le Palais épiscopal ou les Arènes. En outre, la présence du modernisme est importante, avec le Marché aux Halles et la Casa Lis.

SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE
Álvaro Siza, Jean Nouvel, Arata Isozaki, Norman Foster, Gallego Jorreto, Giorgio Grassi, John Hejduk, Josef Paul Kleihues, Alberto Noguerol, Andrés Perea, Peter Eisenman, César Portela, López Cotelo, Albert Viaplana, Helio Piñón, entre autres. Depuis deux décennies, le paysage urbain de Saint-Jacques-de-Compostelle s'est enrichi de remarquables exemples d'architecture contemporaine qui constituent un nouvel attrait pour visiter la ville. Le Parlement de Galice, le siège du Palais des Expositions et des Congrès, l'Auditorium ou le Centre galicien d'Art contemporain, ainsi que de nouvelles facultés, bibliothèques et salles de sports, sont quelques-uns des ouvrages à visiter à tout prix. La ville de la Culture de Peter Eisenmann, dont la première phase a été inaugurée en janvier 2011, constituera la grande réalisation d'architecture contemporaine.
www.cidadedacultura.org

TARRAGONE
La Tarragone moderne propose au visiteur un intéressant parcours, qu'il faut commencer par les fortins de Sant Jordi et de la Reine Marie Stuart, à la pointe de la plage du Milagro. C'est de cette époque que datent les nobles demeures de Canals, de Montoliu et de Castellarnau. Depuis la fin du XIXe siècle jusqu'en 1920, la ville a fait l'objet de trois projets d'agrandissement qui lui ont conféré son aspect actuel. Les artistes ayant introduit avec force les préceptes de l'architecture moderniste sont Josep Maria Jujol, qui a réalisé le Théâtre Metropol, la niche du couvent des pères Carmélites Déchaussés et la Casa Ximenis, Antoni Gaudí qui a conçu la chapelle du sanctuaire de Nuestra Señora del Sagrado Corazón, et Lluís Domènech i Montaner, l'auteur du Mausolée de Jaume Ier.

TOLÈDE
À l'extraordinaire héritage patrimonial de Tolède viennent s'ajouter de nouvelles constructions et la rénovation de bâtiments anciens, qui ont mérité différents prix car ils ont réussi à harmoniser les signes identitaires de la ville fortifiée à l'esthétique et à la fonctionnalité du XXIe siècle. Les escaliers de La Granja et des bâtiments comme la Casa Toledana, les Archives municipales ou le Centre technologique du Bois ne sont que quelques-uns des exemples les plus représentatifs. Des entreprises privées et des particuliers se sont aussi impliqués dans la rénovation et la restauration d'édifices emblématiques qui accueillent à présent des restaurants, des habitations privées, des sociétés et de nombreux espaces de loisirs.

ESPACES NATURELS

1. SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA. HAMEAU D'EL BATÁN DANS LE PARC RURAL D'ANAGA
2. SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA. MONT DES MERCEDES DANS LE PARC RURAL D'ANAGA
3. VAUTOUR DANS LE PARC DE MONFRAGÜE À CÁCERES
4. NID DE CIGOGNES À CÁCERES
5. PARC DE CORNALVO À MÉRIDA

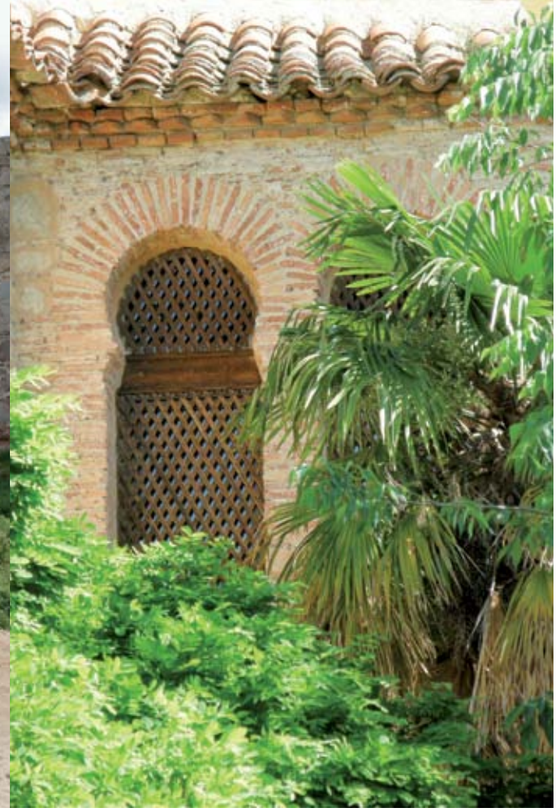
CERTAINES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL ALLIENT LEUR OFFRE DE MONUMENTS AVEC DES **LIEUX AUX PAYSAGES SINGULIERS ET VARIÉS,** QUI SERVENT DE LIEN À CERTAINS DES **ESPACES NATURELS** LES PLUS REPRÉSENTATIFS D'ESPAGNE.

CUENCA
Les alentours de Cuenca proposent un large éventail de ressources naturelles d'un grand intérêt touristique. Le Parc cynégétique El Hosquillo et la Réserve naturelle des Gorges du Cabriel composent des paysages d'une extraordinaire beauté et accueillent une faune très variée. De même, la source de la rivière Cuervo est spectaculaire, l'eau dévalant depuis les hautes corniches. La région est également connue pour ses paysages rocheux que l'érosion a façonnés, comme la Ciudad Encantada (Ville enchantée), véritable caprice de la nature, et les Callejones de las Majadas. Le cadre que forment les dépressions du terrain aux Torcas de los Palancares et les peintures rupestres de Villar del Humo sont aussi des visites à ne pas manquer.

IBIZA / EIVISSA
Ibiza / Eivissa possède la seule déclaration mixte espagnole inscrite au Patrimoine mondial par l'UNESCO, en raison de son précieux patrimoine monumental et naturel et d'un paysage qui est le fruit de siècles de symbiose entre l'homme et la nature. Les prairies de posidonie océanique, essentiellement concentrées dans le Parc naturel de Ses Salines situé à Ibiza / Eivissa et à Formentera, constituent le principal bien écologique de l'archipel des Baléares. Ces forêts sous-marines oxygènent la mer et apportent clarté et pureté aux eaux, tout en édifiant des récifs millénaires qui protègent la côte, permettent la formation et la stabilité des plages et des systèmes dunaires, et offrent enfin un habitat unique dans lequel se reproduisent des centaines d'espèces marines.

MÉRIDA
Les Romains ont fait de Mérida une des villes les plus emblématiques de la péninsule ibérique. Ils l'ont choisie pour sa situation géographique particulière, proche de milieux naturels exubérants et de champs fertiles. Parmi les biens les plus remarquables, les pâturages du Parc naturel de Cornalvo et le pré de Lácara, les montagnes de San Serván, Grajera et Peñas Blancas, avec leurs rochers et leur végétation méditerranéenne, les zones humides du Guadiana, Aljucén, Albarregas, Canchales et Matachel-Lac de barrage d'Alange. Ces lieux se composent de grandes étendues de cultures extensives où dominent les céréales, les oliveraies et les vignobles, et de cultures intensives d'irrigation au niveau de la zone de transition entre les plateaux et les plaines basses, au centre de l'Estrémadure.

SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA
San Cristóbal de La Laguna est au cœur d'un environnement naturel unique, dont le très beau Parc rural d'Anaga. Ce massif, un des trois sommets de Tenerife, offre de magnifiques paysages, des plages isolées, des lacs de lave, de spectaculaires falaises et des forêts touffues, parsemées de maisons harmonieusement adaptées au terrain et habitées par une faible population qui vit en large mesure de l'agriculture. C'est un paysage exceptionnel, incluant certaines des parties les plus sauvages de l'île. La laurisylve des sommets, les bruyères, les forêts intermédiaires de sabines et les bosquets de *tabaibas* et chardons constituent d'excellents exemples d'habitats naturels bien conservés, avec d'abondantes espèces protégées et plus d'une centaine menacées.



HÉRITAGE SÉFARADE

1 2 3

1. CALLE MAYOR. ALCALÁ DE HENARES
2. PORTE DE LA MALAVENTURA. ÁVILA
3. DÉTAIL DE L'ANCIENNE SYNAGOGUE MAJEURE. SÉGOVIE

LA DÉCOUVERTE DE L'**HÉRITAGE DES SÉFARADES** CONSTITUE L'UN DES ITINÉRAIRES LES PLUS SURPRENANTS PROPOSÉS PAR LE **GROUPE DES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL D'ESPAGNE.**

Le circuit, qui fait le tour des quartiers juifs d'Ávila, de Cáceres, de Cordoue, de Ségovie et de Tolède, permet d'apprécier le charme de ces quartiers médiévaux, aux étroites rues tortueuses, et leurs extraordinaires synagogues.

ÁVILA

Comme dans bon nombre de villes médiévales espagnoles, les populations juives, mudéjares et chrétiennes ont cohabité ici. Il existe de nombreux documents sur l'importante communauté juive ayant vécu à Ávila, le quartier juif étant la partie essentielle de cet héritage. Les juifs possédaient une grande partie des maisons situées entre le Grand Marché et le Petit Marché, essentiellement dans les rues Don Jerónimo, Alemania et Reyes Católicos, où étaient installés leurs commerces.

C'est dans la Calle Reyes Católicos que se trouvait l'ancienne synagogue, dite de Belforad, transformée en l'église chrétienne de la Vierge des Nieves, avec l'ancienne maison du rabbin occupée de nos jours par un hôtel qui a conservé un grand nombre des pièces d'origine du logement. Sur la Plaza del Pocillo, l'arc en ogive d'une porte signale l'emplacement de l'ancienne synagogue de Don Samuel, du XVe siècle, qui est aujourd'hui une maison privée. Après l'expulsion des juifs, en 1492, le quartier s'est vidé de sa population, devenant un lieu marginal aux petites maisons et vergers. Au-delà de la Porte de la Malaventura, on peut encore admirer le jardin de Mosé de León, auteur du Zohar ou Livre de la Splendeur.

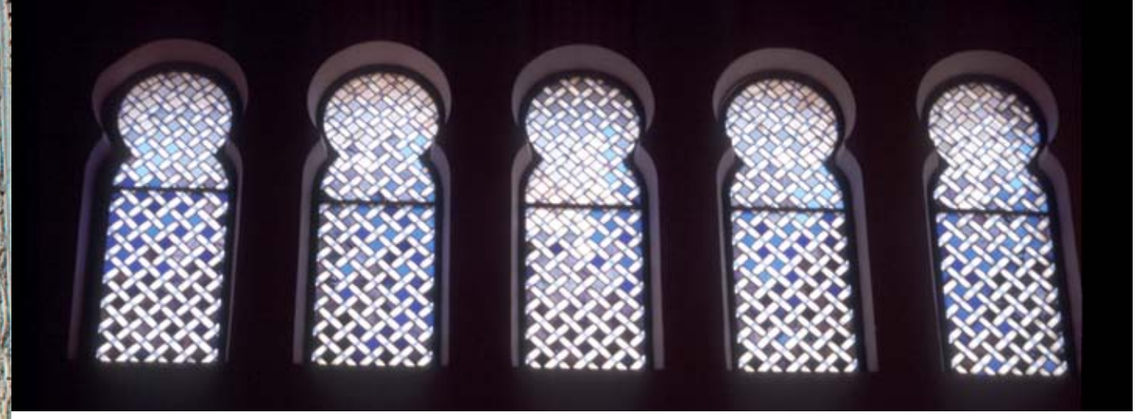
CÁCERES

Lorsque les chrétiens reconquièrent Cáceres au XIIIe siècle, la ville possède un important quartier juif, qui se composera de 200 familles au XVe siècle. Il est situé à l'abri des remparts, sur la partie la plus basse et abrupte de l'enceinte intérieure. La pente des rues a fortement influencé ses constructions, aux dimensions réduites, avec de petites fenêtres, des portes à linteaux et des façades blanchies à la chaux. Ses rues anguleuses contrastent avec la noble ostentation des palais et des écussons de l'ancienne noblesse de Cáceres. L'édifice central du quartier est l'oratoire de San Antonio, où se dressait autrefois la synagogue.

Nous y trouvons aussi le nouveau quartier juif, qui commença à se développer à partir de 1478 lorsque l'ordre fut donné de rassembler toute la communauté juive dans un seul quartier, dans les faubourgs de la ville, autour de la Plaza Mayor. Selon la tradition, la synagogue était située sur le terrain qu'occupe aujourd'hui le palais du Marquis de la Isla ou Blázquez de Mayorazgo. Différents documents montrent aussi que, sur la Plaza Mayor, principal foyer commercial de la ville, existaient des groupes de maisons et de magasins appartenant à des juifs.

CORDOUE

Sous la domination musulmane, entre les Xe et XIIe siècles, la communauté juive séfarade ressurgit avec force à Cordoue, capitale d'Al-Andalus. L'arrivée au pouvoir du calife Abderrahmane III (929) marque le début d'une politique de réconciliation qui favorise la communauté juive, permettant un dynamique développement culturel grâce à des personnalités comme Hasday Ibn Shaprut, son médecin personnel et chef du protocole, et Maimonide. En outre, lorsque Ferdinand III reconquiert la ville, il instaure une politique de tolérance. C'est dans la Calle Judíos que se trouve la synagogue de Cordoue, une des plus historiques et belles au monde, et la seule en Andalousie.



1 3

2 4 5

1. SYNAGOGUE DE CORDOUE
2. DÉTAIL DE L'ANCIENNE SYNAGOGUE DES IBÁÑEZ. SÉGOVIE
3. VITRAUX DE L'ÉGLISE DU CORPUS CHRISTI. SÉGOVIE
4. VIEUX QUARTIER JUIF DE CÁCERES
5. SYNAGOGUE DU TRÁNSITO. TOLÈDE

Déclarée Monument national en 1885, elle fut construite en 1315 dans le style mudéjar propre à cette époque, avec une cour, un arc ogival et une décoration d'ataurique.

Le quartier juif, tracé au moment de la domination arabe, est situé à proximité de la mosquée-cathédrale et se caractérise par son lacis de rues étroites et en zigzag. Cependant, tous les juifs n'habitaient pas ce quartier, certains s'étant installés dans des maisons de chrétiens toutes proches et aussi dans les zones commerciales des quartiers San Salvador et San Andrés. Les juifs ont vécu dans cet univers jusqu'en 1391, date à laquelle se produit l'assaut du quartier, événement qui rompt l'isolement de la communauté et provoque des conversions massives au christianisme.

SÉGOVIE

Se promener dans le quartier juif est une des activités préférées de ceux qui visitent la ville. Ce quartier médiéval est situé sur la partie sud de l'enceinte fortifiée, dans le secteur compris entre la Plaza du Corpus Christi et le quartier de Las Canonjías. Elle était autrefois fermée par sept arcs en briques et son axe principal traversait les deux quartiers juifs : le nouveau et l'ancien, aux nombreuses rues étroites, en zigzag et pentues, à l'urbanisme oriental. La population vivait dans de petites maisons en maçonnerie, chaux ou briques avec croisillons de bois, incluant une cour intérieure et un petit jardin. On peut emprunter un tronçon des remparts, dont le chemin de ronde offre de merveilleuses vues sur le quartier. Les cinq synagogues du quartier témoignent de l'importance qu'il avait à l'époque. L'ancienne synagogue majeure, dans la Calle Real, est celle qui a le mieux conservé sa structure d'origine, malgré un grave incendie en 1899. Restaurée en 2004, son entrée est une cour typique, structurée à l'intérieur par trois nefs séparées par des arcs en fer à cheval sur des piliers octogonaux. En 1419, elle était déjà consacrée au culte catholique et c'est aujourd'hui un couvent de religieuses Clarisses.

Le cimetière juif de Ségovie est aussi une visite essentielle. Il est situé extramuros, dans le lieu appelé El Pinarillo.

Pour bien comprendre le passé juif de la ville, il est indispensable de visiter le Centre didactique du Quartier juif, dans la maison d'Abraham Seneor.

TOLÈDE

Le quartier juif de Tolède est situé au sud-ouest et occupe un dixième de la surface totale de la ville fortifiée, conservant son tracé médiéval, avec des chemins de ronde, des ruelles, des arcs et des rues pavées en pente. L'existence des juifs à Tolède est documentée depuis les Romains (IVe siècle), bien qu'ils soient probablement arrivés plus tôt en raison des différentes diasporas. Les juifs se sont d'abord établis dans le quartier San Martín, entre la Porte du Cambrón et le Tage. Les Arabes leur avaient assigné ce lieu pour y installer leurs bains liturgiques ou Mikveh, un abattoir kascher, une école élémentaire ou Beit Sefer, un four à pain et des marchés. Ils font construire un rempart de protection en 920. Le quartier juif était conçu comme un réseau de murs et de venelles fermées par des portes, avec des voies ou des passages radiaux. On peut encore y voir la maison du juif Ishaq, qui prêta de l'argent à Isabelle la Catholique pour financer l'expédition au Nouveau Monde, le Petit Arc du Juif ou la Porte du Cambrón, entre autres.

De plus, Tolède est remarquable pour ses synagogues, au nombre d'au moins une dizaine à l'époque. La Majeure, que l'on appelle aujourd'hui la synagogue de Santa María la Blanca, fut construite au XIIIe siècle et elle revêt aujourd'hui une importance exceptionnelle dans l'histoire de l'art hispano-arabe. Par ailleurs, la synagogue du Tránsito, autrefois appelée de Samuel ha-Levi, église pendant des siècles, abrite de nos jours le Musée séfarade dont les salles illustrent l'évolution de cette culture dans l'ancienne Séfarade. Elle fut bâtie au XIVe siècle par le puissant Samuel Levi, trésorier du roi Pierre Ier le Cruel, et on peut évoquer sa très riche salle de prière, décorée à profusion dans le style mudéjar tolédan.

HISPANIE
ROMAINE

1

2 3
4 5

1. THÉÂTRE ROMAIN. MÉRIDA
2. MOSAÏQUE DES POISSONS. MAISON D'HIPPOLYTUS. ALCALÁ DE HENARES
3. TEMPLE ROMAIN DE CORDOUE
4. CIRQUE ROMAIN. TARRAGONE
5. AQUEDUC DE SÉGOVIE

PARCOURIR LA PÉNINSULE IBÉRIQUE SUR LES **TRACES DE L'EMPIRE ROMAIN** CONSTITUE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE.

Ce legs est particulièrement fascinant dans cinq des villes inscrites au Patrimoine mondial : Alcalá de Henares, Cordoue, Mérida, Ségovie et Tarragone.

ALCALÁ DE HENARES

L'ancienne *Complutum* est la seule ville romaine de la Communauté de Madrid. Elle était située à proximité d'une importante voie reliant *Augusta Emerita* à *Caesaraugusta*, situation qui en fit une des plus importantes cités de la péninsule. Le travail des archéologues a mis au jour de remarquables découvertes, comme le Forum de la ville, parfaitement aménagé pour la visite, incluant une basilique, des thermes publics, un cryptoportique, un marché et une façade monumentale. La maison d'Hippolytus, premier site archéologique madrilène muséalisé qui se visite, abritait l'ancienne école des jeunes de *Complutum*. Quant à la maison des Grifons, elle présente une extraordinaire collection de peintures murales.

Le Musée régional d'Archéologie de la Communauté de Madrid abrite de nombreux trésors qui rappellent cette splendeur romaine.

CORDOUE

La Cordoue romaine voit le jour au IIe siècle av. J.-C., lorsque le général Claudius Marcellus la choisit pour commencer la conquête de l'intérieur de la péninsule. Sous le règne d'Auguste, *Corduba* devient la capitale de la province de la Bétique, jusqu'à la fin du IVe siècle. Les fruits des vergers et le minerai de la montagne en font un foyer à l'incessante activité économique, qui favorise la construction d'importants ouvrages. Parmi ceux-ci se trouvent le temple romain, les forums publics, la Casa del Bailío, la villa de Santa Rosa, le palais de Maximien Hercule, le mausolée ou l'amphithéâtre, dont les vestiges sont encore visibles.

MÉRIDA

L'héritage romain de Mérida, qui est manifeste partout dans la ville, se caractérise par son excellent état de conservation et par le fait que c'est là que convergent tous les éléments qui ont permis son fonctionnement : forums, structures défensives comme les remparts, espaces consacrés aux loisirs et à la compétition, comme le cirque, l'amphithéâtre, le théâtre et les thermes publics, travaux d'infrastructure et décoratifs comme des ponts, des barrages et des aqueducs, ainsi que des rues, des arcades, des égouts, des fontaines et bon nombre de monuments. Mérida offre un ensemble archéologique inoubliable.

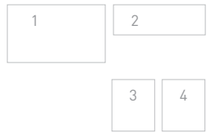
SÉGOVIE

La présence de Rome dans la province de Ségovie est manifeste depuis le IIe siècle av. J.-C. Le territoire fut structuré en trois communes uniques et, autour des villes, se sont établis de petits îlots de population. C'est dans cette atmosphère de changement que débute la construction de l'aqueduc de Ségovie, ouvrage qui a fait le prestige de ses constructeurs et de la ville elle-même. Il était équipé, dans sa partie haute, de remarquables habitations et de thermes, dont les vestiges ont pu être étudiés partiellement. Le résultat des fouilles de ces dernières décennies peut être admiré au Musée de Ségovie.

TARRAGONE

Cnaeus Cornelius Scipion a débarqué à Tarragone au IIIe siècle av. J.-C. et établi une garnison qui deviendra la principale base militaire d'Hispanie. Au IIe siècle av. J.-C., la ville prend forme, avec un réseau de rues et ses remparts. Ceux-ci étaient longs de 3 500 mètres et, de nos jours, on peut encore en admirer un tiers, aux pans bien conservés, et trois tours. *Tarraco* a aussi accueilli d'autres espaces comme le Forum provincial, le temple d'Auguste, le cirque, l'amphithéâtre, les thermes publics, la ville de Centcelles, de la dernière époque romaine, ou la nécropole paléochrétienne.

HÉRITAGE ISLAMIQUE



1. MOSQUÉE-CATHÉDRALE DE CORDOUE
2. CITERNE MAURE À CÁCERES
3. TOUR DE LA YERBA OU HIERBA (HERBE). CÁCERES
4. HAMMAM. BAINS ARABES. CORDOUE

LA PÉRIODE DE LA **DOMINATION ISLAMIQUE**, AU COURS DE LAQUELLE UNE GRANDE PARTIE DES PAYSAGES ESPAGNOLS ONT FINI PAR S'INTÉGRER DANS UN VASTE TERRITOIRE APPELÉ **AL-ANDALUS**, CONSTITUE UNE DES ÉTAPES LES PLUS REMARQUABLES DE L'HISTOIRE D'ESPAGNE.

Comme ce fut le cas pour l'Hispanie romaine, la culture musulmane a laissé des traces de sa splendeur sous la forme d'un héritage qui a enrichi de multiples villes. Cela s'applique aussi à celles qui font partie du Patrimoine mondial, deux d'entre elles en particulier, Cáceres et Cordoue, qui réunissent une partie essentielle de cette culture arabe.

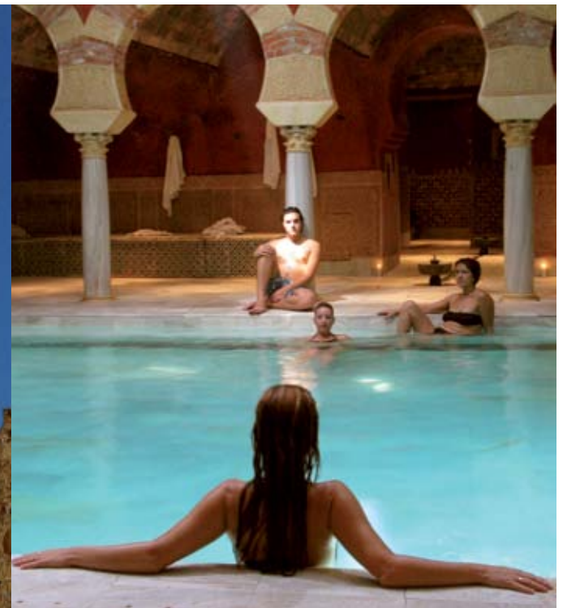
CÁCERES
A partir de 1142, Cáceres devient le principal lieu stratégique en Estrémadure pour les Almohades. Ils construisent donc, au dernier tiers du XIIe siècle, une enceinte de forme rectangulaire, à créneaux et parcourue par un chemin de ronde, dont le but essentiel était de défendre la ville. Ils dotent ces remparts de tours à créneaux, dans certains cas adossées aux murs et dans d'autres flanquantes, dont de nombreuses subsistent. Parmi les plus remarquables, on peut citer la tour de Bujaco, en raison du matériau employé dans sa construction, pierres de taille et maçonnerie, et les tours de l'Horno, de la Hierba, Redonda ou Desmochada.

À l'époque arabe, la ville possédait un alcazar, situé sur la partie la plus haute, dont la citerne a été conservée, intacte. Elle est considérée comme la première d'Espagne et la seconde dans le monde, du fait de son bon état de conservation. C'est une visite incontournable pour ceux qui souhaitent connaître le passé et le présent de la ville de Cáceres.

CORDOUE
Au terme de la victoire sur les Wisigoths, en l'an 711, les Musulmans prennent le contrôle de Cordoue et la transforment à partir de ce moment-là en capitale d'une province du monde islamique, qu'ils nommeront Al-Andalus. En 756, elle est devenue indépendante de Damas, formant un Émirat autonome sous le règne d'Abderrahmane Ier. En 785, cet émir prend une décision fondamentale pour l'héritage historique des Omeyyades : la construction de la mosquée synagogue sur le terrain de la basilique wisigothique de San Vicente, qui s'agrandira par étapes successives et qui est de nos jours la troisième mosquée au monde par sa surface. Elle est inscrite au Patrimoine mondial depuis 1984.

L'apogée de la Cordoue musulmane a lieu sous le règne d'Abderrahmane III, au Xe siècle, qui transforme Cordoue en la ville la plus florissante, cultivée et peuplée d'Europe. C'est aussi à cet émir que l'on doit la construction du palais de Medina Azahara, siège du gouvernement et lieu de résidence.

La liste de savants et d'artistes qui se sont donné rendez-vous dans la Cordoue califale serait interminable mais on peut toutefois citer les poètes Ibn Hazam et Ibn Zaydun, le prestigieux oculiste Al-Gafequi, le musicien Ziryab, les philosophes Averroès et le juif Maimonide. Le califat a commencé à se démembrer puis a cessé d'exister en 1013, en raison des guerres civiles qui ont miné le pouvoir central et fomenté dans tout l'Al-Andalus la formation des royaumes de taifas. Elle est reconquise par les chrétiens au XIIIe siècle.



TOURISME
RELIGIEUX

1. BOTAFUMEIRO. SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE
2. GRILLES DU CHŒUR, DU XVIe SIÈCLE, DE LA CATHÉDRALE MAGISTRALE D'ALCALÁ DE HENARES
3. GORGE DU HUÉCAR ET COUVENT DE SAN PABLO. CUENCA
4. PROCESSION DE LA SEMAINE SAINTE SUR LA PLAZA DE AZABACHERÍA. SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE

L'**EMPREINTE LAISSÉE PAR LES SAINTS** CONJUGUÉE À LA **GRANDEUR ARTISTIQUE** PRODUITE PAR LES TROIS RELIGIONS MONOTHÉISTES FONT QUE HUIT VILLES PATRIMOINE DE L'HUMANITÉ -ALCALÁ DE HENARES, ÁVILA, BAEZA, CUENCA, SAINT JACQUES DE COMPOSTELLE, SÉGOVIE, TOLÈDE ET ÚBEDA- FORMENT UNE ROUTE D'ENCLAVES OÙ **LA SPIRITUALITÉ ET LA FOI** ACQUIÈRENT UN PROTAGONISME SPÉCIAL.

ALCALÁ DE HENARES

C'est un fait survenu au IVe siècle à Alcalá qui marque le début de la profonde dévotion religieuse de cette ville. Coïncidant avec les persécutions contre les chrétiens ordonnées par l'Empereur Dioclétien, les habitants de *Complutum* virent deux jeunes subir le martyre parce qu'ils refusaient d'abjurer leur foi chrétienne. Dès lors, la ville devient un centre de pèlerinage et de culte aux deux enfants martyrs, les saints Justo et Pastor.

La vénération d'autres saints est venue s'ajouter à celle-ci, comme San Diego, d'Alcalá, ou la vierge du Val. De même, d'autres religieux qui seront portés aux nues s'y établiront, attirés eux aussi par l'université, comme saint Thomas de Villanueva, saint José de Calasanz ou saint Ignace de Loyola. On peut suivre leurs pas dans toute la ville, ainsi que ceux d'autres saints ayant vécu ici des étapes cruciales de leur dévotion : saint Francisco Caracciolo, saint Jean de la Croix ou sainte Thérèse. Alcalá organise aussi une exceptionnelle Semaine Sainte, fête d'Intérêt touristique régional, que l'on peut apprécier en suivant les itinéraires des processions.

ÁVILA

Ávila, observée sous l'optique de la spiritualité, est la ville de sainte Thérèse de Jésus. La religieuse y est née en 1515 et elle a passé à Ávila ses années d'enfance, de jeunesse et de maturité, donnant forme à ses projets et à ses espoirs. Sa vie coïncide avec le Siècle d'Or d'Ávila, qui se matérialise dans la rénovation urbaine, le réaménagement des temples et les nouvelles fondations, tout cela étant le fruit d'une renaissance économique et sociale. Ávila propose un itinéraire des lieux associés à la sainte, comme les couvents de Santa Teresa et San José, le monastère de l'Encarnación ou le Centre d'interprétation du Mysticisme.

De même, c'est sur ces terres qu'ont été écrites certaines des plus belles pages du mysticisme hébraïque, islamique et chrétien, ce qui permet de suivre dans ses rues les traces de personnalités importantes, comme Teresa de Cepeda y Ahumada (sainte Thérèse d'Ávila), Jean de la Croix, Pedro de Alcántara, Mosé de León, Nissim Ben Abraham ou le Mancebo d'Arévalo.

BAEZA

La Semaine Sainte, déclarée d'Intérêt touristique national à la fin des années 70, se caractérise par sa sobriété et son recueillement. Il convient de souligner la représentation de la chorale de Baeza la nuit du mardi saint dans la Cathédrale, pendant laquelle les personnes présentes peuvent se délecter avec le Miserere qu'Hilarón Eslava a composé pour le temple de Baeza. La valeur artistique des sculptures qui sortent en procession dans la ville, la plupart d'origine gothique et de la renaissance, se distingue également.

La Fête du Corpus célébrée pendant le mois de juin est très enracinée à Baeza. L'ensemble du centre historique se pare d'autels et de tapis de fleurs, les façades sont décorées et les rues se couvrent d'auvents de toile pour laisser place à la procession du Corpus où défile l'**Ostensoir** (œuvre d'orfèvrerie réalisée en 1714 par l'orfèvre Gaspar Núñez de Castro).

CUENCA

L'extraordinaire patrimoine de Cuenca brille d'une intensité particulière dans les édifices religieux du centre historique et des quartiers voisins, aux nombreux couvents et églises. La ville vit avec intensité sa Semaine Sainte, déclarée d'Intérêt touristique international et qui date du XVIIe siècle. Pendant les processions, les sculptures défilent dans ses rues et ses ruelles pentues et leur beauté se fait plus intense en fin d'après-midi, entourées de l'atmosphère médiévale de la ville. Une des plus intéressantes est

1 2

1. CATHÉDRALE DE SÉGOVIE
2. SALLE CAPITULAIRE. CATHÉDRALE PRIMADA DE SANTA MARÍA. TOLÈDE

la procession du Chemin du Calvaire, populairement appelée « Las Turbas ».

En outre, Cuenca organise tous les ans sa Semaine de Musique religieuse, un des plus importants événements annuels, déclaré Fête d'Intérêt touristique international. Le programme du festival, le quatrième le plus ancien d'Espagne, inclut de nombreuses représentations dans lesquelles interviennent des orchestres, des chorales et des interprètes à la réputation internationale qui exécutent des compositions de musique sacrée.

TOLÈDE

En raison de la singulière similitude entre Tolède et Jérusalem, la ville castillane constitue pendant la Semaine Sainte un cadre unique où reconstituer les événements survenus il y a deux mille ans. Le labyrinthe de Tolède, avec ses ruelles pentues et silencieuses, l'illumination magnifique de la ville et le mysticisme empreint sur le visage des fidèles lui confèrent une atmosphère spéciale et saisissante.

Tout aussi impressionnante que la célébration de la Semaine Sainte, déclarée Fête d'Intérêt touristique national en 2006, celle du Corpus Christi date de 1342. Cette festivité, déclarée Fête d'Intérêt touristique international, commence par la pose de bâches ou « ciels » qui forment le dais de la procession abritant l'ostensoir ou *Custodia de Arfe* sur tout le parcours.

Elle se termine par la procession solennelle et le cortège coloré des confréries qui la suivent. Les rues se transforment en basilique en plein air, décorées de lanternes, de guirlandes, de tapis du XVIe siècle et d'étendards, imprégnées des parfums intenses du thym, du laurier et de la lavande. La ville est le seul cadre d'Espagne accueillant ce rite hispano-mozarabe créé par les premiers chrétiens. Il est encore célébré actuellement dans différentes paroisses, tous les jours notamment dans la chapelle mozarabe ou du Corpus Christi de la cathédrale.

SÉGOVIE

Ségovie constitue un écrin unique où suivre les traces de nombreux saints. La grotte dans laquelle venait se recueillir saint Domingo de Guzmán, le lieu où prêchait saint Vicente Ferrer, le chemin quotidien emprunté par saint Jean de la Croix depuis le monastère où il repose aujourd'hui jusqu'à la partie haute de la ville, le couvent où sainte Thérèse de Jésus a écrit *Las Moradas* et *El Castillo interior* ou les fonts baptismaux ayant servi au baptême de saint Alfonso Rodríguez, font partie du paysage urbain de Ségovie.

La ville possède de nombreux monastères, couvents et églises aux abondantes œuvres d'art, dont les monastères de Santa María del Parral et de San Antonio el Real. Les festivités permettent de faire sortir l'art sacré dans les rues, pendant la Semaine Sainte, avec la procession du Vendredi Saint qui relie la cathédrale et l'aqueduc. Dans la ville, de nombreuses constructions

illustrent la cohabitation entre le christianisme et d'autres importantes religions, comme dans le quartier juif qui est le témoin de ce passé. D'autres activités culturelles liées à la religion sont également organisées, dont la Semaine de musique sacrée.

SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE

Saint-Jacques-de-Compostelle est la troisième ville sainte, avec Jérusalem et Rome. Elle abrite le tombeau de l'apôtre Jacques et attire chaque année des milliers de pèlerins venus du monde entier. L'histoire de spiritualisme et de foi qui accompagne cette ville débute en l'an 44, lorsque l'apôtre est exécuté à Jérusalem et ses restes transportés en Galice, puisqu'il était interdit de lui donner une sépulture là-bas. L'ancienne chapelle indiquant le lieu où il gisait est devenue la cathédrale qui préside aujourd'hui la Praza do Obradoiro.

Autour de la basilique de l'apôtre ont été érigés à partir du Moyen-âge des couvents et des monastères de différents ordres religieux -bénédictins, franciscains, dominicains, clarisses, carmélites, jésuites, etc.- qu'un itinéraire nous permet de découvrir. Chargés de garder le tombeau, de soigner et de loger les pèlerins, ces ordres ont apporté à la ville leurs connaissances séculaires en matière de pharmacie et de médecine, et donné lieu à la tradition médicale et sanitaire de Saint-Jacques-de-Compostelle, ainsi qu'à sa vocation éducative qui a contribué à la naissance de l'université.

ÚBEDA

La Semaine sainte d'Úbeda se caractérise par des traits de personnalité propre et différenciateurs qui se révèlent être grandioses et extraordinairement émotifs. Les processions des confréries, dont quelques-unes d'entre elles remontent aux XVIème et XVIIème siècles, revêtent une solennité et une splendeur incomparable. Des sculptures des meilleurs artistes du XXème siècle (Mariano Benlliure, Francisco Palma Burgos, Jacinto Higueras,...) accompagnées d'une multitude de frères membres de confréries dans leur étape de pénitence, de marches aux tambours et aux cornets, d'habitants venus remplir ses rues, sans oublier la décoration des balcons et des fenêtres, l'odeur à encens, les couleurs des fleurs et les vêtements de pénitence font de la ville la jolie scène d'une magnifique représentation artistique.

Parmi les moments les plus émouvants de ceux que nous pouvons rencontrer pendant la Semaine sainte d'Úbeda, signalons la sortie de Jésus de Nazareth le vendredi saint à l'aube, célèbre pour l'interprétation du « Miserere » au milieu d'un silence impressionnant. Citons aussi la rapide montée de la Cuesta de la Merced de la Virgen de la Soledad et son « adieux » de la Confrérie du Santo Entierro qui attire la foule ainsi que la Procession générale, une impressionnante représentation chronologique de la Passion à laquelle participe vingt trônes et près de 3000 pénitents. La Semaine sainte d'Úbeda est déclarée d'Intérêt touristique.

DES VILLES
DE LA RENAISSANCE

1

2 3

1. PLAZA VÁZQUEZ DE MOLINA (ÚBEDA)
2. FONTAINE DE SANTA MARÍA (BAEZA)
3. ÉGLISE DE SAN NICOLÁS (ÚBEDA)

NOS VILLES ONT VÉCU PLUSIEURS ÉPOQUES D'APOGÉE ET SONT L'EXEMPLE ACTUEL DU COMPENDIUM DE CIVILISATIONS, CULTURES ET EMPIRES QUI LES ONT HABITÉES. DEUX D'ENTRE ELLES, ANDALOUSES ET SOEURS, RESSEMBLENT À UN SPLENDIDE CATALOGUE DE LA RENAISSANCE ESPAGNOLE. LE SUD FUT UN FOYER EXTRAORDINAIRE DE PRODUCTION RENAISSANTE. ÚBEDA ET BAEZA EN SONT DES REPRÉSENTANTS VIVANTS.

BAEZA
Les rues et les places de Baeza forment un ensemble monumental d'architecture de la Renaissance espagnole. Baeza atteint son apogée architectonique et culturelle au XVIème siècle. La naissance de son Université et la prolifération de nouvelles fondations religieuses aux alentours, la présence d'hommes importants, de la haute noblesse, d'hidalgos, du clergé, de sages et de saints, d'architectes, de chanteurs, de peintres et de sculpteurs, de médecins, de musiciens et de poètes, font d'elle une des villes les plus importantes du sud dont l'hégémonie a perduré pendant les siècles suivants.

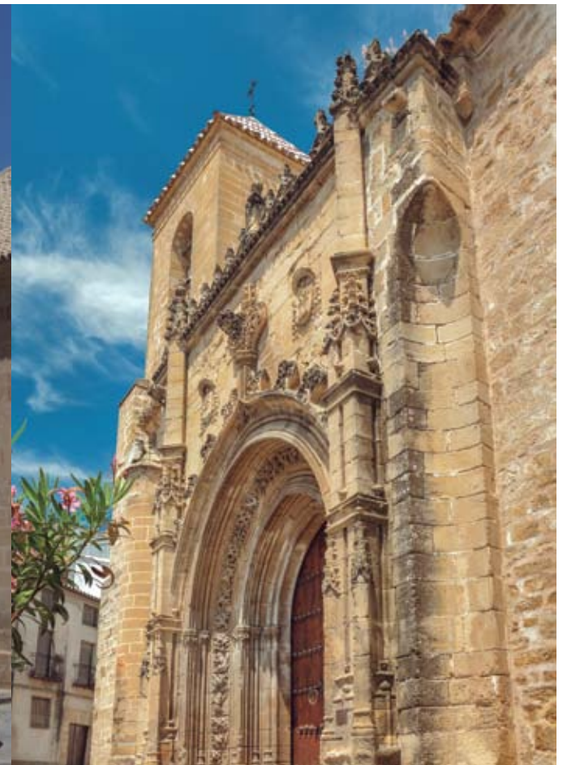
La Place de Santa María est le centre monumental où se concentre le plus grand nombre de monuments : la cathédrale, les Hôtels de ville, la Fontaine de Santa María, le séminaire de San Felipe, avec sa façade pittoresque remplie de vivats ou la Maison-Palais de Rubín de Ceballos, derrière la Cathédrale. Citons également d'autres œuvres comme la façade plateresque de l'Hôtel de ville -ancienne prison du XVIème siècle-, la place du Pópulo, aussi appelée de los Leones, où se situent l'ancien Palais de Justice et les Boucheries Royales, ou encore le couvent de San Francisco - considéré comme une des œuvres clés de Vandelvira tout comme le remaniement de la Cathédrale-, ainsi que de nombreux palais dont celui de Jabalquinto.

Se promener dans Baeza signifie découvrir à chaque pas son magnifique ensemble monumental, aussi bien ses bâtiments religieux que civils : la Plaza del Paseo de la Constitución, le forum public de la ville, flanquée d'arcades et décorée de galeries comme le Balcón del Concejo et l'Alhóndiga.

ÚBEDA
La Renaissance naît grâce à des artistes reconnus, tel que l'architecte Andrés de Vandelvira, qui érigent à Úbeda des palais, des églises, des couvents et des places qui ont traversé les siècles afin qu'aujourd'hui nous puissions les restaurer, en prendre soin et en profiter.

À l'extrémité sud de la ville, s'étale la Plaza de Vázquez de Molina, où se donnent rendez-vous quelques-uns des monuments les plus remarquables de la Renaissance : la Sacra Capilla del Salvador, le Palais du Deán Ortega actuellement Parador de Turismo ; le Palais du Marqués de Mancera ; l'Église de Santa María de los Reales Alcázares, avec ses façades datant de la renaissance et son cloître gothique ; la Fontaine de la Renaissance et le Palais, l'actuel l'Hôtel de ville.

Autour de cette place se succèdent des rues et des places majestueuses présidées par des palais, des églises et des couvents, tels que : l'église gothique de San Pablo enclavée sur l'agréable Plaza del Mercado aussi appelée Primero de Mayo, dont l'intérieur présente une exquise collection de grilles datant de la renaissance ; le Couvent de San Miguel et l'Oratoire de San Juan de la Cruz où est mort le poète mystique ; l'Église de la Santísima trinidad, de style baroque, au cloître renaissant à double galerie à arcades ; l'Église de San Pedro également de style gothique et ornée d'une façade datant de la renaissance ; le Couvent de Santa Clara, une des fondations religieuses les plus vieilles de la ville ; l'église de San Lorenzo ; la Casa de las Torres, palais à l'accent castillan bordé de blasons, de reliefs et de sculptures symboliques ; le Palais du Marqués de la Rambla, etc.



1 2 3 4

1. OLIVIERS DANS LA VALLÉE DU GUADALQUIVIR. ÚBEDA
2. CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'HUILE. ÚBEDA
3. MUSÉE DE L'OLIVIER. BAEZA
4. RECRÉATION DU PRESSAGE. ÚBEDA

OLÉOTOURISME

ROME S'APPROVISIONNAIT EN HUILE EN ANDALOUSIE, PLUS PRÉCISÉMENT DANS LA VALLÉE DU GUADALQUIVIR. D'AUTRES ZONES D'ESPAGNE, COMME TARRAGONE, ONT VÉCU LA VÉNÉRATION QUE LES ROMAINS ÉPROUVAIENT POUR L'OR LIQUIDE ESPAGNOL. À TRAVERS DES VILLES COMME BAEZA, TARRAGONE ET ÚBEDA, NOUS POUVONS RÉALISER UN VOYAGE DONT LA DESTINATION EST L'ESSENCE DE LA CULTURE DE L'OLIVIER

L'Oléotourisme permet de connaître davantage l'huile d'olive, non seulement ses propriétés pour la santé et l'esthétique, mais aussi ses caractéristiques, ses saveurs et ses arômes, ainsi que les méthodes de récoltes et d'élaboration de l'huile de jadis qui nous permet de les comparer avec celles d'aujourd'hui.

BAEZA

Les personnes s'intéressant à l'huile d'olive extra vierge étant de plus en plus nombreuses, le Musée de la Culture de l'olivier situé à « Hacienda la Laguna » propose des activités d'initiation à la dégustation et à la découverte afin de diffuser la connaissance et la culture des huiles d'olive et de l'olivier. Cette initiative porte le nom de « Oléotourisme dans le musée ».

Le Musée de la culture de l'olivier offre conjointement une visitée guidée du musée et un atelier d'initiation à la dégustation d'huile d'olive destinés aussi bien aux adultes qu'aux plus jeunes. À l'époque de la récolte, l'offre de ce produit touristique s'élargit avec un « Petit-déjeuner meunier » composé de produits typiques de la province de Jaén, des visites guidées de moulins à huile ou d'usines d'huile modernes et même des parcours dans les champs des oliveraies et dans les fermes de Jaén pour y découvrir tous les étapes du processus de la récolte et de l'élaboration de l'Or liquide.

ÚBEDA

Le Centre d'Interprétation Olivier et Huile (Centro de Interpretación Olivar y Aceite) se trouve à Úbeda, capitale de la principale région d'oléiculture de la province de Jaén, première productrice mondiale d'huile d'olive. Vous pouvez y profiter d'une expérience unique autour de l'huile d'olive extra vierge et de son olivier. Tout ceci dans un bâtiment du XVIIe siècle d'une singulière beauté appelé « La Casa de la Tercia », où le visiteur peut se rendre et approfondir sa connaissance de cette culture millénaire. Un magasin spécialisé offre au visiteur une sélection des meilleures huiles d'olive extra vierge, de différentes variétés d'olives, qui peuvent être dégustées chaque jour, ainsi que d'autres produits typiques de la gastronomie, de la cosmétique et de l'artisanat locaux.

Librement ou de manière organisée, Úbeda vous offre de multiples possibilités pour faire de l'oléotourisme une expérience unique que ne vous laissera pas indifférent.

TOURISME NAUTIQUE

1 2 3

1. BAJAMAR. SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA
2. CALA FONDA. TARRAGONE
3. POSIDONIE OCÉANIQUE. IBIZA / EIVISSA

IBIZA / EIVISSA, SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA ET TARRAGONE, TROIS VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL QUI CONJUGUENT À MERVEILLE LEURS **MONUMENTS** À UNE OFFRE VARIÉE DE **TOURISME NAUTIQUE**, FAVORISANT AINSI LA PRATIQUE DE MULTIPLES **SPORTS MARINS** DANS UN **ENVIRONNEMENT LITTORAL PARADISIAQUE**.

IBIZA / EIVISSA
La ville d'Ibiza / Eivissa et la zone marine inscrite au Patrimoine mondial en raison de la présence de denses prairies de posidonie océanique, offrent des plages de rêve, des îlots, des falaises et une infrastructure permettant de profiter de nombreuses activités liées à la mer. La ville est dotée de deux ports de plaisance, de plusieurs écoles de plongée et possède trois plages idéales pour s'entraîner à la voile, au surf ou au kayak, entre autres sports : Talamanca, Ses Figueretes et Platja d'en Bossa.

La plus grande concentration de prairies de posidonie se trouve dans le Parc naturel de Ses Salines, qui inclut une partie de la côte d'Ibiza / Eivissa et de Formentera, ainsi que les nombreux îlots disséminés entre elles. Ces prairies de posidonie, inscrites au Patrimoine mondial, oxygènent les fonds marins, offrent un habitat unique à des centaines d'espèces marines et contribuent à la formation dunaire du littoral. La région, avec ses paysages spectaculaires, est un rêve pour la pratique de la voile et offre de nombreuses plages vierges, comme Ses Salines et Es Cavallet, à Ibiza / Eivissa, ou Illetes, à Formentera.

SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA
Bien que San Cristóbal de La Laguna soit située à 550 mètres d'altitude, la commune possède une bande littorale qui offre des quartiers marins, calmes et à l'ambiance familiale, à ne pas manquer quand on visite l'île de Tenerife. Bajamar et Punta del Hidalgo sont situées à une quinzaine de kilomètres de La Laguna, dans la partie côtière du Massif d'Anaga, une des formations montagneuses les plus anciennes de Tenerife. L'environnement est pourvu d'une dense végétation locale, incluant des bosquets de *tabaibas*, des *cardonales* et des palmeraies, et se promener sur ses falaises est un véritable régal.

Cependant, Bajamar et Punta del Hidalgo sont célèbres pour un phénomène naturel particulier : les piscines naturelles de lave pétrifiée, qui se sont formées lorsque celle-ci est descendue jusqu'à la mer. Une baignade dans ses eaux salées est une expérience inoubliable.

TARRAGONE
Tarragone jouit d'un climat tempéré toute l'année, qui invite à la pratique de toutes sortes de sports nautiques comme la voile, le surf, le kayak, le ski nautique, la plongée, entre autres. Elle propose aussi une offre importante d'entreprises spécialisées dans le tourisme nautique qui permettent de profiter de ces activités dans une enclave privilégiée. Elle est dotée d'un port de plaisance et de Puerto Tarraco, marina destinée à des yachts de luxe.

La commune inclut 15 kilomètres de côtes abritant un grand nombre de criques et de plages, faciles d'accès et aux eaux cristallines, comme Playa del Miracle, la Arrabassada, Playa Larga, Playa dels Capellans, Cala Romana, Cala Fonda et Cala Jovera. Le paysage exceptionnel de ses zones naturelles protégées est particulièrement beau, comme Punta Mora ou l'embouchure du Gaiá et la plage de Tamarit.

TOURISME
ACTIF

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6

1. CHINAMADA DANS LE PARC RURAL D'ANAGA. SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA
2. RIVIÈRE JÚCAR. CUENCA
3. ÉLEVAGES DE TAUREAUX DE CORRIDA. SALAMANQUE
4. PRAZA DO OBRADOIRO. SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE
5. PARAPENTE. CUENCA
6. PLONGÉE. IBIZA

SIX VILLES ESPAGNOLES INSCRITES AU PATRIMOINE MONDIAL **AJOUTENT À LEUR OFFRE HISTORIQUE** UN VASTE ÉVENTAIL DE POSSIBILITÉS ET D'INFRASTRUCTURES POUR RENDRE LA **CULTURE** COMPATIBLE AVEC DES **ACTIVITÉS SPORTIVES, D'AVENTURE ET DE LOISIRS.**

Le spectaculaire milieu naturel de Cáceres, Cuenca, Ibiza / Eivissa, Salamanque, San Cristóbal de La Laguna et Saint-Jacques-de-Compostelle, inclut une grande variété de paysages allant de la haute montagne à la côte escarpée, sans oublier les plages, les îles, les rivières, les forêts, les déserts, les canyons et les défilés.

Le programme de tourisme actif proposé par ces lieux inclut des initiatives destinées aux personnes et aux familles à la recherche du contact avec la nature. Dans ce domaine figurent, parmi de multiples possibilités, des randonnées à cheval ou à pied, des circuits à bicyclette, du ski alpin, du ski nautique, des safaris photos, de la plongée en mer et en rivière, des parcs d'aventure, des murs d'escalade, des vols en ballon, des excursions en canoë, différentes modalités nautiques ou du tir à l'arc.

Cependant, ceux qui préfèrent des émotions plus fortes seront également satisfaits car les alentours des villes du Patrimoine mondial permettent de pratiquer des activités comme le parapente, les vols en ULM, l'alpinisme, le rafting, les descentes de canyons, l'escalade, le saut à l'élastique ou les circuits en quad. L'offre est complétée par une grande variété d'activités culturelles et écologiques, destinées à la vulgarisation, qui permettent de comprendre l'environnement naturel et social. Parmi ces propositions figurent aussi des ateliers d'ornithologie, de mycologie, d'astronomie ou sur les plantes aromatiques et médicinales, ainsi que la visite de caves et d'élevages, ou l'organisation de capeas (corridas entre amateurs avec vachettes).

Les Offices de tourisme des villes concernées disposent d'informations sur les ressources touristiques disponibles, y compris sur l'organisation de ce type d'activités. Le site web du Groupe des Villes du Patrimoine mondial, ainsi que les portails des différentes destinations, permettent d'évaluer les offres de chacune d'elles et de contacter les entreprises spécialisées.

Ggolf

1. VILLAMAYOR GOLF. SALAMANQUE
2. GOLF DON TELLO. MÉRIDA
3. VILLAMAYOR GOLF. SALAMANQUE
4. NORBA CLUB DE GOLF. CÁCERES
5. GOLF NATURÁVILA

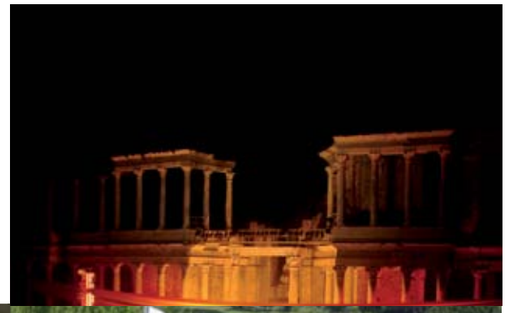
LES TREIZE VILLES ESPAGNOLES INSCRITES AU PATRIMOINE MONDIAL OFFRENT UN **ENVIRONNEMENT UNIQUE** POUR **APPRÉCIER L'HISTOIRE ET LA CULTURE.**

Alcalá de Henares, Ávila, Baeza, Cáceres, Cordoue, Cuenca, Ibiza / Eivissa, Mérida, Salamanque, La Laguna, Saint-Jacques-de-Compostelle, Ségovie, Tarragone, Tolède et Úbeda associent leurs biens patrimoniaux à des infrastructures modernes permettant de pratiquer toutes sortes d'activités de loisirs et de tourisme actif, dont le golf. Ces différentes villes sont équipées pour la pratique de ce sport, ainsi que des services complémentaires nécessaires.

Les parcours confortables alternent avec les plus difficiles, dans bien des cas conçus par certains des ingénieurs les plus prestigieux au monde. Bon nombre de ces golfs disposent d'écoles dirigées par des professionnels reconnus et leur offre de formation s'adresse à la fois à des débutants de tous âges ou à des passionnés, déjà expérimentés, désireux d'améliorer leur technique. L'ensemble est complété par des infrastructures pour l'entraînement, des terrains d'une difficulté différente pour tous les niveaux de jeu, une variété de handicaps, de services, etc. L'offre de golf du Groupe des Villes du Patrimoine mondial inclut toutes les catégories et les multiples besoins.

Les golfs, situés dans l'environnement de ces villes historiques, présentent aussi une grande variété de paysages. Les allées et les greens traversent des pinèdes, au milieu d'anciens champs agricoles, dans des vallées à la dense végétation, sillonnées de torrents et de rivières, et agrémentées de lacs. On peut jouer au golf en pleine montagne, sur des greens ayant vue sur la mer ou franchir des ravins et des ponts. Dans ces villes, le climat est tempéré et permet de jouer 365 jours par an.

Vivre le golf dans les Villes du Patrimoine mondial constitue, sans aucun doute, un complément idéal au tourisme historique.



RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

INDICATIF INTERNATIONAL **+34**

INFORMATION TOURISTIQUE

TURESPAÑA
www.spain.info

GROUPE DES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL D'ESPAGNE

T. 920 35 40 00
turismo@ciudadespatrimonio.org
www.SpainHeritageCities.com
www.ciudadespatrimonio.org

PARADORS
Centrale de réservation
T. 902 547 979
www.paradores.es

INFORMATION

ALCALÁ DE HENARES
Office de tourisme :
Callejón de Santa María 1
T. 918 892 694
Plaza de los Santos Niños s/n
T. 918 810 634
www.turismoalcala.es
www.ayto-alcaladehenares.es
cturismo@ayto-alcaladehenares.es

Alcalá de Henares ne se trouve qu'à 30kilomètres de Madrid, distance que l'on parcourt confortablement par l'A-2. Des lignes fréquentes d'autocars et de trains relient les deux villes et l'aéroport international Madrid-Barajas, situé à seulement 14 kilomètres.

ÁVILA
Centre de réception des visiteurs :
Avda. de Madrid, 39
T. 920 354 000/920 354 045
turismo@ayuntavila.com
www.avilaturismo.com
www.avila.es

Ávila est à 100 km de Madrid et on y accède en voiture par l'A-6 puis par l'AP-51. L'aéroport de Madrid-Barajas se trouve à une heure à peine de la ville. Depuis la capitale, on peut aussi s'y rendre en train ou en autocar.

BAEZA
Office du Tourisme
Plaza del Pópulo s/n
T. 953 77 99 82
turismo@baeza.net
www.baeza.es

Baeza se situe au centre de la province de Jaén prèsdu Parc Naturel des Sierras de Cazorla, Segura et las Villas, à seulement9km d'Úbeda. Sa situation exerce de nœud de communication entre leLevant et l'Andalousie occidentale. Elle possède d'excellentes communications aussi bienpar route que par chemin de fer. À quarante-cinq minutes de Jaéncapitale, et à une heure et demie de Grenade et de son aéroport international.

CÁCERES
Office municipal de tourisme :
Olmos, 11
T. 927 247 172
www.caceres.es

Située au centre du triangle composé par les principales villes de la péninsule ibérique, Madrid-Lisbonne-Séville, Cáceres dispose d'un moderne tracé de routes qui la relient aux deux premières par l'autoroute gratuite A-5 (Madrid-Lisbonne), par Trujillo. Quand on suit le chemin de l'ancienne Vía de la Plata, aujourd'hui autoroute gratuite A-66, Cáceres est reliée à Salamanque au nord et à Séville au sud. En matière de transports en commun, elle est très bien reliée au reste de l'Espagne, que ce soit par le train ou l'autocar.

CORDOUE
Centre de réception des visiteurs et Informations touristiques :
Puerta del Puente
T. 902 201 774
www.turismodecordoba.org

En voiture ou en autocar par l'autoroute gratuite depuis Madrid, Málaga, Séville ou Grenade. Par le train AVE, en deux heures depuis Madrid, et en 40 minutes depuis Málaga et Séville, d'autres trains étant disponibles. L'aéroport de Séville se trouve à une heure et, à un peu moins de deux heures, ceux de Málaga et de Grenade.

CUENCA
Office de tourisme :
Plaza Mayor, 1
T. 969 241 051
www.turismocuenca.com
Fondation du tourisme de Cuenca :
Avda. Cruz Roja, 1
T. 969 241 050

Cuenca est à 167 km de Madrid, d'où l'on arrive en voiture par l'A-3 et ensuite par l'A-40. On peut aussi faire le trajet en autocar ou en train, par la ligne reliant Madrid à Valence.

Ibiza / Eivissa
Office de tourisme :
Edificio de la Cúria, sur la Plaça de la Catedral
T. 971 399 232
www.ibiza.es
www.eivissa.es

De nombreuses compagnies aériennes relient Ibiza à différentes villes d'Espagne et de toute l'Europe. En bateau, depuis Majorque, Denia, Valence et Barcelone, et depuis différents ports de la côte méditerranéenne continentale, avec les compagnies maritimes Transmediterránea et Baleària.

MÉRIDA
Office municipal de tourjsme :
Paseo Alvarez Saénz de Buruaga s/n.
06800-Mérida
T. 924 330 722
Société mixte de tourisme :
Ifeme (C/ Manuel Nuñez s/n.)
T. 924 372 530
www.merida.es

L'accès à Mérida est très facile depuis n'importe quel endroit d'Espagne car la ville est située à un noyau de communications. On peut s'y rendre par l'autoroute gratuite A-5 (Madrid-Lisbonne), par l'A-43 (Lisbonne-Valence) et par l'A-66 (Vía de la Plata) sur son trajet de Gijón à Séville. C'est aussi un nœud essentiel de communications ferroviaires et elle a des liaisons avec les trains venant de Madrid, Lisbonne, Séville, Badajoz, Cáceres et Ciudad Real.

SALAMANQUE
Office municipal de tourisme :
Plaza Mayor, 32
T. 923 218 342
informacion@turismodesalamanca.com
www.salamanca.es

De Madrid par l'A-6 puis par la N-501. De Valladolid par l'AP-62 et la N-620. Liaison avec différentes lignes ferroviaires et vols depuis plusieurs villes à l'aéroport de Matacán, à 15 kilomètres de Salamanque.

SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA
Bureau d'information touristique :
C/ La Carrera, 7
T. 922 631 194
De nombreuses compagnies aériennes volent à Tenerife et aux Canaries depuis l'Espagne, l'Europe, l'Afrique et l'Amérique.
Le port de Santa Cruz a des liaisons avec différents ports péninsulaires et constitue le point de départ de croisières touristiques.

turismolaguna@aytolalaguna.es
www.aytolalaguna.com

SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE
Office central de tourisme :
Rúa do Vilar, 63
T. 981 555 129
www.santiagoturismo.com

Plusieurs vols nationaux et internationaux atterrissent à l'aéroport de Saint-Jacques-de-Compostelle. On peut aussi s'y rendre en train ou en autocar, ou en voiture par l'une des autoroutes gratuites menant à la ville.

SÉGOVIE
Centre de réception des visiteurs :
Azoguejo, 1. 40001 Segovia
T. 921 466 720
info@turismodesegovia.com
www.turismodesegovia.com
Centrale de réservation :
T. 921 466 721
info@reservasdesegovia.com
www.reservasdesegovia.com

Depuis Madrid, en voiture ou en autocar par l'A-6 et la liaison AP-61 ou N-603. En chemin de fer, par les trains régionaux ou l'AVE (TGV), en moins de 30 minutes.

TARRAGONE
Office municipal de tourisme :
Carrer Major, 39
T. 977 250 795
www.tarragonaturisme.cat

L'AVE de Renfe, sur son trajet de Madrid à Barcelone, s'arrête à la Gare Camp de Tarragone.

TOLÈDE
Office de tourisme de la Mairie :
Plaza del Consistorio, 1
T. 925 254 030
Office municipal de tourisme « Casa del Mapa » :
Plaza de Zocodover, 6
www.toledo-turismo.com

De Madrid, par l'autoroute AP-41, l'autoroute gratuite A-42 ou par l'AVE, ainsi qu'avec les lignes quotidiennes d'autocar reliant les deux villes.

ÚBEDA
Département de Tourisme
Plaza Vázquez de Molina, s/n
23400 Úbeda (Jaén)
T. 34 953 750 440 Ext:5
promocion@ubeda.es
www.turismodeubeda.com

Située à la croisée des chemins, cette ville exerce de nœud decommunication entre le Levant et l'Andalousie occidentale. Úbeda possède d'excellentes communications aussi bien par route que par chemin de fer. Uneheure et quart la sépare de Cordoue et de sa station de train AVE (TGV), et une heure et demie deGrenade et de son aéroport international. Elle se trouve à trois heures de Madridpar l'autoroute N. IV. La station de train Linares – Baeza garantit l'entrée et la sortie des personnes.

TRANSPORTS

AENA
Aéroports espagnols et navigation aérienne
T. 902 404 704
+34 913 211 000
www.aena.es

ADIF
Administrateur des infrastructures ferroviaires
T. 902 432 343
www.adif.es

RENFE
Réseau national des Chemins de fer espagnols
T. +34 902 243 402 (pour les informations internationales)
+34 902 240 202 (pour les informations nationales)
www.renfe.es

AVANZABUS
T. 902 020 052
informacion@avanzabus.com
www.avanzabus.com

TRASMEDITERRÁNEA
Ferries pour les Baléares, le Détroit de Gibraltar, les Canaries
T. 902 454 645
www.trasmediterranea.es

BALEÀRIA
Bateaux pour les îles Baléares
T. 902 160 180
reservas@balearia.com
www.balearia.com

TÉLÉPHONES UTILES

Urgences	**T.** 112	Informations municipales	**T.** 010

OFFICES DE TOURISME À L'ÉTRANGER

ALLEMAGNE
Berlin
Düsseldorf
Francfort
Munich

ARGENTINE
Buenos Aires

AUTRICHE
Vienne

BELGIQUE
Bruxelles

BRÉSIL
São Paulo

CANADA
Toronto

CHINE
Canton
Pékin

DANEMARK
Copenhague

ÉTATS-UNIS
Los Angeles
Chicago
Miami
New York

FINLANDE
Helsinki

FRANCE
Paris

INDIE
Bombay

IRLANDE
Dublin

ITALIE
Milan
Rome

JAPON
Tokyo

MEXIQUE
Mexico

NORVÈGE
Oslo

PAYS-BAS
La Haye

POLOGNE
Varsovie

PORTUGAL
Lisbonne

ROYAUME-UNI
Londres

RUSSIE
Moscou

SINGAPOUR
Singapour

SUÈDE
Stockholm

SUISSE
Zuric

Pour toute information, adressez-vous à
www.spain.info/contact

Ciudades Patrimonio de la Humanidad
ESPAÑA | UNESCO

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Patrimonio Mundial en España

EXEMPLAIRE GRATUIT

MINISTERIO DE INDUSTRIA, ENERGÍA Y TURISMO

www.spain.info
www.ciudadespatrimonio.org
www.spainheritagecities.com

FR